

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JANUARY 18, 2014

OTTAWA, LE SAMEDI 18 JANVIER 2014

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 1, 2014, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Publishing and Depository Services, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://gazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Works and Government Services Canada, by telephone at 613-996-6886 or by email at droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 1^{er} janvier 2014 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant aux Éditions et Services de dépôt, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazette.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, par téléphone au 613-996-6886 ou par courriel à l'adresse droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

<i>Canada Gazette</i>	Part I	Part II	Part III
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	Partie I	Partie II	Partie III
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the Canada Gazette for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la Gazette du Canada.

Ottawa, January 18, 2014

IMPORTANT NOTICE

**DISCONTINUANCE OF THE PRINTING
AND DISTRIBUTION OF THE *CANADA
GAZETTE***

Dear Sir/Madam:

As announced following Budget 2012, the Canada Gazette Directorate (CGD) will cease, effective April 1, 2014, the printing and distribution of the *Canada Gazette*.

Although the *Canada Gazette* will no longer be printed and distributed in hard copy, it will continue to be available in electronic format, free of charge, on the *Canada Gazette* Web site.

Should you have any questions or concerns, please do not hesitate to contact the CGD at the following contact information:

Canada Gazette Directorate
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0S5
Tel.: 1-866-429-3885
Info.Gazette@tpsgc-pwgsc.gc.ca

Sincerely,

Lyne Tassé

Director
Canada Gazette Directorate

Ottawa, le 18 janvier 2014

AVIS IMPORTANT

**ÉLIMINATION DE L'IMPRESSION ET
DE LA DISTRIBUTION DE LA *GAZETTE
DU CANADA***

Madame,
Monsieur,

Tel qu'il a été annoncé à la suite du budget de 2012, la Direction de la Gazette du Canada (DGC) cessera, le 1^{er} avril 2014, d'imprimer et de distribuer la *Gazette du Canada*.

Bien que la *Gazette du Canada* ne soit plus imprimée ni distribuée en format papier, elle sera toujours disponible en format électronique, sans frais, sur le site Web de la *Gazette du Canada*.

Si vous avez des questions ou des préoccupations, n'hésitez pas à communiquer avec la DGC aux coordonnées suivantes :

Direction de la Gazette du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0S5
Tél. : 1-866-429-3885
Info.Gazette@tpsgc-pwgsc.gc.ca

Salutations distinguées,

La directrice,

Lyne Tassé
Direction de la Gazette du Canada

TABLE OF CONTENTS

Vol. 148, No. 3 — January 18, 2014

Government notices	48
Appointments	53
Notice of vacancies	59
Parliament	
House of Commons	62
Chief Electoral Officer	62
Commissions	74
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	81
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Index	85

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 148, n° 3 — Le 18 janvier 2014

Avis du gouvernement	48
Nominations	53
Avis de postes vacants	59
Parlement	
Chambre des communes	62
Directeur général des élections	62
Commissions	74
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	81
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	86

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Significant New Activity Notice No. 17329

Significant New Activity Notice

(Section 110 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

Whereas the Minister of the Environment and the Minister of Health have assessed information in respect of the living organism identified as *Pichia* species strain, under section 108 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas the living organism is not specified on the *Domestic Substances List*;

And whereas the Ministers suspect that a significant new activity in relation to the living organism may result in the living organism becoming toxic within the meaning of section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*,

Therefore, the Minister of the Environment indicates, pursuant to section 110 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, that subsection 106(4) of that Act applies to the living organism in accordance with the Annex.

LEONA AGLUKKAQ
Minister of the Environment

ANNEX

Information Requirements

(Section 110 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

1. In relation to the living organism identified as *Pichia* species strain, a significant new activity is any activity other than its use

(a) within a contained facility as this expression is defined in subsection 1(1) of the *New Substances Notification Regulations (Organisms)* where the containment of the living organism meets the requirements for containment level 1 large scale or greater as defined in the *Laboratory Biosafety Guidelines, 3rd Edition*, established by the Department of Health, published in 2004, as amended from time to time and where

(i) the biomass containing the living organism is treated to produce a minimum of 7 log reduction in viable organisms,

(ii) the efficacy of the reduction in viable organisms following treatment of the biomass containing the living organism is assessed per batch by standard microbiological techniques,

(iii) the waste water containing the living organism is treated at a minimum of 55°C for a minimum of 20 hours prior to its release, and

(iv) the biomass containing the living organism is disposed of by incineration or in a landfill regulated under a Canadian federal, provincial or territorial statute or under a U.S. federal or state statute; and

(b) as a research and development organism in a contained facility, as these expressions are defined in subsection 1(1) of the *New Substances Notification Regulations (Organisms)* and from which no release to the environment may occur.

AVIS DU GOUVERNEMENT

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis de nouvelle activité n° 17329

Avis de nouvelle activité

[Article 110 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*]

Attendu que la ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé ont évalué les renseignements concernant l'organisme vivant identifié comme souche de l'espèce *Pichia*, en vertu de l'article 108 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu que l'organisme vivant ne figure pas sur la *Liste intérieure*;

Attendu que les ministres soupçonnent qu'une nouvelle activité relative à l'organisme vivant peut le rendre toxique au sens de l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*,

Par conséquent, la ministre de l'Environnement assujettit, en vertu de l'article 110 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, l'organisme vivant au paragraphe 106(4) de la même loi, conformément à l'annexe ci-après.

La ministre de l'Environnement
LEONA AGLUKKAQ

ANNEXE

Exigences relatives à l'information

[Article 110 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*]

1. En ce qui concerne l'organisme vivant identifié comme souche de l'espèce *Pichia*, une nouvelle activité est toute activité autre que son utilisation :

a) dans une installation étanche telle que cette expression est définie au paragraphe 1(1) du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (organismes)* où le confinement de l'organisme vivant répond aux exigences du niveau de confinement grande échelle 1 ou à un niveau plus élevé prévu dans les Lignes directrices en matière de biosécurité en laboratoire (3^e édition) publiées en 2004 par le ministère de la Santé, avec leurs modifications successives et où :

(i) la biomasse contenant l'organisme vivant est traitée afin de produire une réduction minimale de 7 log chez les organismes viables,

(ii) l'efficacité de la réduction chez les organismes viables après le traitement de la biomasse contenant l'organisme vivant est évaluée par lot au moyen de techniques microbiologiques normalisées,

(iii) les eaux usées contenant l'organisme vivant sont traitées à une température minimale de 55 °C pendant au moins 20 heures avant leur rejet,

(iv) la biomasse contenant l'organisme vivant est éliminée par incinération ou dans un site d'enfouissement réglementé en vertu d'une loi canadienne fédérale, provinciale ou territoriale ou en vertu d'une loi fédérale américaine ou d'une loi d'un État américain;

2. The following information must be provided to the Minister at least 120 days before the commencement of each proposed significant new activity in relation to the living organism:

- (a) a description of the proposed significant new activity;
- (b) a description of the equipment and methods of manufacture and of the quality control and quality assurance procedures;
- (c) a description of the nature of the potential releases of the living organism where the significant new activity will be conducted, including the method by which the organism may be released, the quantity, frequency and duration of the potential releases and the procedures to prevent releases;
- (d) an estimation of the quantity of the living organism that will be imported into or manufactured in Canada in any 12-month period for the proposed significant new activity;
- (e) a description of the closed process equipment and methods used to monitor the integrity of containment of the viable cultures containing the living organism;
- (f) a description of the procedures used to inactivate the biomass, waste water and fermentation off-gas containing the living organism and data from tests to determine the effectiveness of these procedures;
- (g) a description of the methods of disposal for the inactivated waste biomass at the end of the fermentation process;
- (h) the data from tests conducted to determine the effects of the living organism on
 - (i) aquatic plants and invertebrate and vertebrate aquatic species likely to be exposed to it following the conduct of the significant new activity, and
 - (ii) terrestrial plants and invertebrate and vertebrate terrestrial species likely to be exposed to it following the conduct of the significant new activity;
- (i) a description of the test procedures followed in developing the test data mentioned in paragraph (h), including a description or copy of test methods and of the quality control and quality assurance procedures followed in developing the test data;
- (j) a description of the involvement of the living organism in adverse ecological effects;
- (k) a description of the potential adverse environmental impacts of the living organism that could affect the conservation and sustainable use of biological diversity; and
- (l) all other information and test data in respect of the living organism that are relevant to identifying hazards to the environment and human health and that are in the possession of the person proposing the significant new activity or to which the person ought reasonably to have access.

3. The above information will be assessed within 120 days after the day on which it is received by the Minister.

EXPLANATORY NOTE

(This explanatory note is not part of the Significant New Activity Notice.)

A Significant New Activity Notice is a legal instrument issued by the Minister of the Environment pursuant to section 110 of the

b) à titre d'organisme destiné à la recherche et au développement dans une installation étanche, telles que ces expressions sont définies au paragraphe 1(1) du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (organismes)* et d'où il n'y a aucun rejet dans l'environnement.

2. Les renseignements suivants doivent être fournis à la ministre au moins 120 jours avant le début de chaque nouvelle activité proposée liée à l'organisme vivant :

- a) une description de la nouvelle activité proposée;
- b) une description de l'équipement et des méthodes de fabrication, ainsi que des procédures de contrôle et d'assurance de la qualité;
- c) une description de la nature des rejets potentiels de l'organisme vivant à l'endroit où la nouvelle activité sera effectuée, notamment la méthode de rejet de l'organisme, la quantité, la fréquence et la durée des rejets potentiels ainsi que les procédures de prévention des rejets;
- d) une estimation de la quantité de l'organisme vivant qui sera importée ou fabriquée au Canada au cours d'une période de 12 mois pour la nouvelle activité proposée;
- e) une description de l'équipement fermé servant aux procédés et des méthodes utilisées pour surveiller l'intégrité du confinement des cultures viables contenant l'organisme vivant;
- f) une description des procédures utilisées pour inactiver la biomasse, les eaux usées et le gaz de fermentation contenant l'organisme vivant et des données découlant d'essais visant à déterminer l'efficacité de ces procédures;
- g) une description des méthodes d'élimination de la biomasse des déchets inactivée à la fin du processus de fermentation;
- h) les données d'essais servant à déterminer les effets de l'organisme vivant sur :
 - (i) les plantes aquatiques ainsi que les espèces aquatiques invertébrées et vertébrées susceptibles d'y être exposées dans le cadre de la nouvelle activité;
 - (ii) les plantes terrestres ainsi que les espèces terrestres invertébrées et vertébrées susceptibles d'y être exposées dans le cadre de la nouvelle activité;
- i) une description des procédures d'essai suivies lors de l'élaboration des données d'essai visées à l'alinéa h), notamment une description ou une copie des méthodes d'essai et des procédures de contrôle et d'assurance de la qualité suivies lors de l'élaboration des données d'essai;
- j) une description du rôle de l'organisme vivant dans les effets écologiques nocifs;
- k) une description des impacts potentiels défavorables de l'organisme vivant sur l'environnement qui pourraient influencer sur la conservation et l'utilisation durable de la diversité biologique;
- l) tout autre renseignement et toute donnée d'essai à l'égard de l'organisme vivant qui permettent de définir les dangers pour l'environnement et la santé humaine et qui sont en possession de la personne proposant la nouvelle activité ou auxquels celle-ci doit raisonnablement avoir accès.

3. Les renseignements susmentionnés seront évalués dans les 120 jours suivant le jour où la ministre les reçoit.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note explicative ne fait pas partie de l'avis de nouvelle activité.)

Un avis de nouvelle activité est un document juridique publié par la ministre de l'Environnement en vertu de l'article 110 de la

Canadian Environmental Protection Act, 1999. The Significant New Activity Notice sets out the appropriate information that must be provided to the Minister for assessment prior to the commencement of a new activity as described in the Notice.

Living organisms that are not listed on the *Domestic Substances List* can be manufactured or imported only by the person who has met the requirements set out in section 106 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. Under section 111 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, in circumstances where a Significant New Activity Notice is issued for a new living organism, it is the responsibility of every person who transfers the physical possession or control of the substance to notify all persons to whom the possession or control is transferred of the obligation to comply with the Significant New Activity Notice and of the obligation to notify the Minister of the Environment of any new activity and all other information as described in the Notice. It is the responsibility of the users of the living organism to be aware of and comply with the Significant New Activity Notice and to submit a Significant New Activity notification to the Minister prior to the commencement of a significant new activity associated with the living organism. However, as mentioned in subsection 106(6) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, a Significant New Activity notification is not required when the proposed new activity is regulated under an act or regulations listed on Schedule 2 to the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

A Significant New Activity Notice does not constitute an endorsement from Environment Canada or the Government of Canada of the living organism to which it relates, or an exemption from any other laws or regulations that are in force in Canada and that may apply to this living organism or activities involving the living organism.

[3-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

DEPARTMENT OF HEALTH

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Publication of final decision after screening assessment of four petroleum and refinery gases specified on the Domestic Substances List (subsection 77(6) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)

Whereas the four substances identified in the annex below as petroleum and refinery gases (the “substances”) are substances on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of the screening assessment conducted on the substances pursuant to section 74 of the Act is annexed hereby;

And whereas it is concluded that the substances meet one or more of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health propose to recommend to His Excellency the Governor in Council that these substances be added to Schedule 1 to the Act.

Notice is furthermore given that the Ministers of the Environment and of Health are releasing a proposed risk management approach document for these substances on the Government of Canada’s Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca) to continue discussions with stakeholders on the manner in which the Ministers intend to develop a

Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999). L’avis de nouvelle activité indique les renseignements qui doivent, avant le début de la nouvelle activité décrite dans l’avis, parvenir à la ministre pour qu’elle les évalue.

Les organismes vivants qui ne sont pas inscrits sur la *Liste intérieure* ne peuvent être fabriqués ou importés que par la personne qui satisfait aux exigences de l’article 106 de la *Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999)*. Lorsqu’un avis de nouvelle activité est publié pour un nouvel organisme vivant, la personne qui transfère la possession matérielle ou le contrôle de l’organisme vivant doit, aux termes de l’article 111 de la *Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999)*, aviser tous ceux à qui elle en transfère la possession ou le contrôle de leur obligation de se conformer à l’avis de nouvelle activité et de déclarer à la ministre de l’Environnement toute nouvelle activité et toute autre information décrite dans l’avis. Il incombe également aux utilisateurs de l’organisme vivant de prendre connaissance de l’avis de nouvelle activité et de s’y conformer, ainsi que d’envoyer une déclaration de nouvelle activité à la ministre avant le début d’une nouvelle activité associée au nouvel organisme vivant. Il est à noter que le paragraphe 106(6) de la *Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999)* précise qu’une déclaration de nouvelle activité n’est pas requise lorsque la nouvelle activité proposée est réglementée par une loi ou un règlement inscrit à l’annexe 2 de la *Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999)*.

Un avis de nouvelle activité ne constitue ni une approbation d’Environnement Canada ou du gouvernement du Canada à l’égard de l’organisme vivant auquel il est associé, ni une exemption de l’application de toute autre loi ou de tout autre règlement en vigueur au Canada pouvant également s’appliquer à l’organisme vivant ou à des activités connexes qui le concernent.

[3-1-o]

MINISTÈRE DE L’ENVIRONNEMENT

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L’ENVIRONNEMENT (1999)

Publication de la décision finale après évaluation préalable de quatre gaz de pétrole et de raffinerie inscrits sur la Liste intérieure [paragraphe 77(6) de la Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999)]

Attendu que les quatre substances désignées dans l’annexe ci-après sous le nom de gaz de pétrole et de raffinerie (les substances) sont des substances inscrites sur la *Liste intérieure* qui satisfont aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999)*;

Attendu qu’un résumé de l’évaluation préalable concernant ces substances réalisée en application de l’article 74 de la Loi est ci-annexé;

Attendu qu’il est conclu que ces substances satisfont à au moins un des critères énoncés à l’article 64 de la Loi,

Avis est donné par les présentes que les ministres de l’Environnement et de la Santé ont l’intention de recommander à Son Excellence le Gouverneur en conseil que ces substances soient ajoutées à l’annexe 1 de la Loi.

Avis est de plus donné que les ministres de l’Environnement et de la Santé ont publié, sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques (www.substanceschimiques.gc.ca), l’approche de gestion des risques proposée pour ces substances afin de poursuivre des discussions avec les intervenants sur la façon dont elles entendent élaborer un projet de texte

proposed regulation or instrument respecting preventive or control actions in relation to the substances.

Public comment period on the proposed risk management approach document

Any person may, within 60 days after publication of the proposed risk management approach document, file with the Minister of the Environment written comments on the proposed risk management approach document. More information regarding the proposed risk management approach may be obtained from the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca). All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to the Executive Director, Program Development and Engagement Division, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 819-953-7155 (fax), substances@ec.gc.ca (email).

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

LEONA AGLUKKAQ
Minister of the Environment
RONA AMBROSE
Minister of Health

ANNEX

Summary of the Screening Assessment of the Four Petroleum and Refinery Gases Listed Below

The Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment of the following industry-restricted petroleum and refinery gases:

CAS RN ^a	DSL ^b name
68131-75-9	Gases (petroleum), C ₃ -C ₄
68477-33-8	Gases (petroleum), C ₃ -C ₄ , isobutane-rich
68477-85-0	Gases (petroleum), C ₄ -rich
68527-19-5	Hydrocarbons, C ₁ -C ₄ , debutanizer fraction ^c

^a The Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN) is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

^b DSL: *Domestic Substances List*.

^c Late information received indicated that there is no longer any evidence that CAS RN 68527-19-5 is being transported to other industrial facilities. This update therefore defines this substance as a Stream 1 (site-restricted) petroleum and refinery gas.

These substances were identified as high priorities for action during the categorization of the *Domestic Substances List* (DSL), as they were determined to present intermediate potential for exposure of individuals in Canada and were considered to present a high hazard to human health. They do not meet the ecological categorization criteria for persistence, bioaccumulation potential or inherent toxicity to non-human organisms. These substances were included in the Petroleum Sector Stream Approach (PSSA) because they are related to the petroleum sector and are all complex combinations of petroleum hydrocarbons.

Petroleum and refinery gases produced from petroleum facilities (i.e. refineries, upgraders or natural gas processing facilities) are a category of saturated and unsaturated light hydrocarbons. The composition of petroleum and refinery gases varies depending on

réglementaire concernant les mesures de prévention ou de contrôle relatives à ces substances.

Délai pour recevoir les commentaires du public sur l'approche de gestion des risques proposée

Dans les 60 jours suivant la publication de l'approche de gestion des risques proposée, quiconque le souhaite peut présenter des commentaires par écrit à la ministre de l'Environnement à ce sujet. Des précisions sur cette approche peuvent être obtenues sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques (www.substanceschimiques.gc.ca). Tous les commentaires doivent mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis et être envoyés au Directeur exécutif, Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 819-953-7155 (télécopieur), substances@ec.gc.ca (courriel).

Conformément à l'article 313 de ladite loi, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que ceux-ci soient considérés comme confidentiels.

La ministre de l'Environnement
LEONA AGLUKKAQ
La ministre de la Santé
RONA AMBROSE

ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable concernant les quatre gaz de pétrole et de raffinerie indiqués ci-dessous

Les ministres de l'Environnement et de la Santé ont procédé à une évaluation préalable des gaz de pétrole et de raffinerie restreints aux industries suivants :

NE CAS ^a	Nom dans la LI ^b
68131-75-9	Gaz en C ₃₋₄ (pétrole)
68477-33-8	Gaz en C ₃₋₄ (pétrole), riches en isobutane
68477-85-0	Gaz (pétrole), riches en C ₄
68527-19-5	Hydrocarbures en C ₁₋₄ , fraction débutanisée ^c

^a Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (NE CAS) est la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs ou est nécessaire pour les rapports au gouvernement lorsque des renseignements ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

^b LI : *Liste intérieure*.

^c D'après les derniers renseignements reçus, il n'y a plus d'indication que la substance portant le NE CAS 68527-19-5 est transportée vers d'autres installations industrielles. Par conséquent, cette mise à jour définit cette substance comme étant un gaz de pétrole et de raffinerie restreint aux installations du groupe 1.

Une priorité élevée a été accordée à la prise de mesures à l'égard de ces substances durant la catégorisation visant la *Liste intérieure* (LI), car il a été établi qu'elles présentent un risque d'exposition intermédiaire pour les particuliers au Canada et que leur risque pour la santé humaine est élevé. Elles ne satisfont pas aux critères de catégorisation écologique relatifs à la persistance, au potentiel de bioaccumulation et à la toxicité intrinsèque pour les organismes non humains. Ces substances ont été incluses dans l'approche pour le secteur pétrolier parce qu'elles sont liées au secteur pétrolier et qu'il s'agit de combinaisons complexes d'hydrocarbures pétroliers.

Les gaz de pétrole et de raffinerie, produits par les installations pétrolières (c'est-à-dire les raffineries, les usines de valorisation ou les usines de traitement du gaz naturel), sont une catégorie d'hydrocarbures légers, saturés et non saturés. La composition des

the source of the crude oil, bitumen or natural gas, as well as process operating conditions and processing units used. Therefore, these petroleum and refinery gases are considered to be of Unknown or Variable composition, Complex reaction products or Biological materials (UVCBs). In order to predict the overall behaviour of these complex substances for purposes of assessing the potential for ecological effects, representative structures have been selected from each chemical class in the substances.

Three petroleum and refinery gases considered in this screening assessment (CAS RNs 68131-75-9, 68477-33-8 and 68477-85-0) have been identified as industry-restricted (i.e. they are a subset of petroleum and refinery gases that may leave a petroleum sector facility and be transported to other industrial facilities). The petroleum and refinery gases can be consumed at the facility or transferred to other industrial facilities for use as feedstock or fuel or blended into substances leaving the site under different CAS RNs. Updated industry information indicated that CAS RN 68527-19-5 is not being transported to other industrial facilities. Nonetheless, this CAS RN has been included in the assessment as it was determined that this does not change the conclusions of the assessment for either site-restricted or industry-restricted petroleum and refinery gases.

According to information submitted under section 71 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999) and other sources of information, these petroleum and refinery gases are transported from refineries, upgraders and natural gas processing facilities to other facilities by pipelines or in pressurized containers by train. Given the physical-chemical properties of these gases (e.g. high vapour pressures), releases of the petroleum and refinery gases into the atmosphere can occur.

Based on the available information, it is considered unlikely that these petroleum and refinery gases are causing ecological harm in Canada. One component of petroleum and refinery gases, ethene, is being addressed in a separate screening assessment, and its potential to cause harm is not considered in this assessment. This will enable consideration of ethene releases from industrial operations generally, rather than attempting to link its release to the specific substances that are the subject of this assessment.

Therefore, based on the information presented in this screening assessment, it is concluded that these petroleum and refinery gases (CAS RNs 68131-75-9, 68477-33-8, 68477-85-0 and 68527-19-5) do not meet the criteria under paragraph 64(a) or 64(b) of CEPA 1999, as they are not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity or that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends.

It is recognized that a small portion of the general population may be exposed to these petroleum and refinery gases in the vicinity of petroleum facilities. Exposure to the general population during handling (loading and unloading) and transportation of these industry-restricted petroleum and refinery gases is not expected, given the nature of transportation systems and regulations in place to prevent or reduce any discharge during handling and transportation processes.

A critical health effect for the initial categorization of industry-restricted petroleum and refinery gas substances was carcinogenicity, based primarily on classifications by international agencies.

gaz de pétrole et de raffinerie varie en fonction de la source de pétrole brut, du bitume ou du gaz naturel, ainsi que des conditions du processus de transformation et des unités de traitement utilisées. De ce fait, ces gaz de pétrole et de raffinerie sont considérés comme des substances de composition inconnue ou variable, des produits de réaction complexes ou des matières biologiques (UVCB). Des structures représentatives de chaque classe chimique des substances ont été choisies pour prévoir le comportement général de ces substances complexes et évaluer les effets potentiels sur l'environnement.

Trois gaz de pétrole et de raffinerie (NE CAS 68131-75-9, 68477-33-8 et 68477-85-0) faisant l'objet de la présente évaluation préalable sont restreints aux industries, c'est-à-dire qu'ils constituent un sous-ensemble de gaz de pétrole et de raffinerie qui peuvent quitter une installation du secteur pétrolier et être transportés dans d'autres installations industrielles. Les gaz de pétrole et de raffinerie peuvent être utilisés sur place ou transportés vers d'autres installations industrielles pour utilisation comme matière première ou combustible, ou mélangés à d'autres substances qui quittent le site avec des NE CAS différents. Les renseignements mis à jour du secteur industriel indiquent que la substance portant le NE CAS 68527-19-5 n'est pas transportée vers d'autres installations industrielles actuellement. Malgré cela, ce NE CAS a été inclus dans la présente évaluation, puisqu'il a été établi que son inclusion ne modifiait pas les conclusions de l'évaluation, que ce soit pour les gaz de pétrole et de raffinerie restreints aux installations ou pour ceux restreints aux industries.

Selon les renseignements soumis en vertu de l'article 71 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)] et d'autres sources d'information, les gaz de pétrole et de raffinerie sont transportés à partir des raffineries, des usines de valorisation et des usines de traitement du gaz naturel à d'autres installations par pipeline ou dans des contenants sous pression par train. Compte tenu des propriétés physiques et chimiques de ces gaz (par exemple la forte pression de vapeur), les rejets de gaz de pétrole et de raffinerie dans l'atmosphère sont possibles.

D'après les renseignements disponibles, on considère qu'il est peu probable que ces gaz de pétrole et de raffinerie causent des effets écologiques nocifs au Canada. L'un des composants des gaz de pétrole et de raffinerie, l'éthène, est actuellement étudié dans une autre évaluation préalable, et ses effets nocifs potentiels ne sont pas pris en compte dans la présente évaluation. Il sera ainsi possible d'étudier les rejets d'éthène des activités industrielles dans leur ensemble au lieu d'essayer de relier ces rejets aux substances précises considérées dans la présente évaluation.

D'après les renseignements contenus dans la présente évaluation, on conclut que ces gaz de pétrole et de raffinerie (NE CAS 68131-75-9, 68477-33-8, 68477-85-0 et 68527-19-5) ne satisfont pas aux critères énoncés aux alinéas 64(a) et b) de la LCPE (1999), car ils ne pénètrent pas dans l'environnement en une quantité, une concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique, ou à mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie.

Il est reconnu qu'une petite partie de la population générale peut être exposée à ces gaz de pétrole et de raffinerie dans les environs des installations pétrolières. L'exposition de la population générale durant la manutention (chargement et déchargement) et le transport de ces gaz de pétrole et de raffinerie restreints aux industries est peu probable, compte tenu de la nature des systèmes de transport et des règlements adoptés afin de prévenir ou limiter les rejets liés aux activités de manutention et de transport.

Un effet critique constituant un risque pour la santé identifié par la catégorisation initiale des gaz de pétrole et de raffinerie restreints aux industries est leur cancérogénicité, selon la

The European Union has identified petroleum and refinery gases containing 1,3-butadiene at concentrations greater than 0.1% by weight as carcinogens. Additionally, 1,3-butadiene has been identified by Health Canada and several international regulatory agencies as a carcinogen, and was added to the List of Toxic Substances in Schedule 1 of CEPA 1999. 1,3-Butadiene was found to be a multi-site carcinogen in rodents, increasing the incidence of tumours at all inhalation concentrations tested. 1,3-Butadiene also exhibits genotoxicity *in vitro* and *in vivo*, and a plausible mode of action for the induction of tumours involves direct interaction with genetic material.

Based on available information, 1,3-butadiene is considered to be present in the Stream 2 petroleum and refinery gases. Therefore, consistent with the approach used to assess the site-restricted (Stream 1) petroleum and refinery gases, 1,3-butadiene was selected as a high hazard component to characterize potential exposure to the general population. It is recognized that emissions of the Stream 2 petroleum and refinery gases will contribute to a portion of the previously estimated Stream 1 releases. In that assessment, it was determined that margins between the high end estimates of exposure to 1,3-butadiene and estimates of cancer potency for inhalation exposure to 1,3-butadiene are considered potentially inadequate to address uncertainties related to the health effects and exposure databases. Margins of exposure for non-cancer endpoints are considered adequate.

Based on the contribution of these four petroleum and refinery gases to overall facility emissions, it is concluded that these substances meet the criteria under paragraph 64(c) of CEPA 1999, as they are entering or may enter the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

Conclusion

Based on the information available, it is concluded that the four petroleum and refinery gases listed under CAS RNs 68131-75-9, 68477-33-8, 68477-85-0 and 68527-19-5 meet one or more of the criteria set out in section 64 of CEPA 1999.

The screening assessment as well as the proposed risk management approach document for these substances are available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca).

[3-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

Appointments

Name and position/Nom et poste

Assu, Ted
International Pacific Halibut Commission/Commission internationale du flétan du Pacifique
Member/Membre

Auditor General of Canada/Vérificateur général du Canada
Atomic Energy of Canada Limited/Énergie atomique du Canada Limitée
Auditor/Vérificateur

classification des organismes internationaux. L'Union européenne a défini les gaz de pétrole et de raffinerie contenant plus de 0,1 % en poids de 1,3-butadiène comme des substances cancérigènes. De plus, le 1,3-butadiène a été désigné par Santé Canada et plusieurs organismes de réglementation internationaux comme une substance cancérigène et a été ajouté à la Liste des substances toxiques de l'annexe 1 de la LCPE (1999). On a observé que le 1,3-butadiène était un cancérigène multisite chez les rongeurs, responsable de l'augmentation des cas de tumeurs à toutes les concentrations testées par inhalation. Selon les résultats des essais *in vitro* et *in vivo*, le 1,3-butadiène s'est également révélé génotoxique, et un mode d'action plausible dans l'induction de tumeurs implique une interaction directe avec le matériel génétique.

Selon les renseignements disponibles, le 1,3-butadiène est considéré présent dans les gaz de pétrole et de raffinerie du groupe 2. Par conséquent, et conformément à l'approche utilisée pour évaluer les gaz de pétrole et de raffinerie restreints aux installations (groupe 1), le 1,3-butadiène a été choisi comme un composant très dangereux afin de définir l'exposition potentielle de la population générale. Il est reconnu que les émissions de gaz de pétrole et de raffinerie du groupe 2 contribuent à une partie des rejets précédemment attribués aux gaz du groupe 1. Dans cette évaluation, il a été déterminé que les marges entre la tranche supérieure des estimations de l'exposition au 1,3-butadiène et les estimations du potentiel cancérigène établies pour l'exposition au 1,3-butadiène par inhalation sont considérées comme potentiellement inadéquates pour tenir compte des incertitudes liées aux bases de données relatives aux effets sur la santé et à l'exposition. Les marges d'exposition pour les paramètres finaux des effets autres que le cancer sont jugées adéquates.

À la lumière de la contribution de ces quatre gaz de pétrole ou de raffinerie aux rejets totaux des installations, on conclut que ces substances satisfont aux critères énoncés à l'alinéa 64c) de la LCPE (1999), car ils pénètrent ou peuvent pénétrer dans l'environnement en une quantité, une concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines.

Conclusion

D'après les renseignements disponibles, on conclut que les quatre gaz de pétrole et de raffinerie portant les NE CAS 68131-75-9, 68477-33-8, 68477-85-0 et 68527-19-5 satisfont à un ou plusieurs critères de l'article 64 de la LCPE (1999).

L'évaluation préalable de ces substances et l'approche de gestion des risques proposée à leur sujet sont accessibles sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques à l'adresse www.substanceschimiques.gc.ca.

[3-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

Nominations

Order in Council/Décret

2013-1476

2013-1467

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret</i>
Badowski, John Transportation Appeal Tribunal of Canada/Tribunal d'appel des transports du Canada Full-time member and Vice-Chairperson/Conseiller à temps plein et vice-président	2013-1472
Bell, John K. Royal Canadian Mint/Monnaie royale canadienne Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	2013-1446
Bondil, Nathalie Canada Council for the Arts/Conseil des Arts du Canada Vice-Chairperson/Vice-présidente	2013-1448
Boudreau, Denise Supreme Court of Nova Scotia/Cour suprême de la Nouvelle-Écosse Judge/Juge Nova Scotia Court of Appeal/Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse Judge ex officio/Juge d'office	2013-1495
Buckingham, Donald Canada Agricultural Review Tribunal/Commission de révision agricole du Canada Full-time member and Chairperson/Membre à temps plein et président	2013-1473
Canada Foundation for Sustainable Development Technology/Fondation du Canada pour l'appui technologique au développement durable Directors — part-time basis/Administrateurs — à temps partiel	
Bradlow, John	2013-1469
Lee, Jason	2013-1468
Lunn, The Hon./L'hon. Gary, P.C./c.p.	2013-1470
Canada Lands Company Limited/Société immobilière du Canada Limitée Directors of the board of directors/Administrateurs du conseil d'administration	
Hames, Elliott Clinton Eric	2013-1437
Macos, Nicholas	2013-1436
Jenkins, Toby	2013-1435
Canadian Commercial Corporation/Corporation commerciale canadienne Directors of the Board of Directors/Administratrices du conseil d'administration	
Bassan, Daniela	2013-1434
Verkindt, Nicole	2013-1433
Charlton, Mary-Lynn National Film Board/Office national du film Member/Membre	2013-1451
<i>Citizenship Act/Loi sur la citoyenneté</i> Citizenship judges — part-time basis/Juges de la citoyenneté — à temps partiel	
Janega, Ann	2013-1415
Minor, Dane	2013-1414
Volpé, Jeannot	2013-1413
Court of Queen's Bench of New Brunswick — Trial Division/Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick — Division de première instance Judges/Juges	
Court of Appeal of New Brunswick/Cour d'appel du Nouveau-Brunswick Judges ex officio/Juges d'office	
Christie, E. Thomas, Q.C./c.r.	2013-1497
Stephenson, Darrell	2013-1496
Cullen, The Hon./L'hon. Austin F. Government of British Columbia/Gouvernement de la Colombie-Britannique Administrator/Administrateur January 27 and 28, 2014/Les 27 et 28 janvier 2014	2014-5
Czutrin, The Hon./L'hon. George Superior Court of Justice in and for the Province of Ontario, Family Court/ Cour supérieure de justice de l'Ontario, Cour de la famille Senior Judge/Juge principal Court of Appeal for Ontario/Cour d'appel de l'Ontario Judge ex officio/Juge d'office	2013-1483

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret</i>
Del Bosco, Steve VIA Rail Canada Inc. Chief Executive Officer — interim basis/Président et premier dirigeant — par intérim	2014-2
Duffy, Leonie Napa National Seniors Council/Conseil national des aînés Member/Membre	2013-1471
Ernst & Young LLP/Ernst & Young s.r.l. Bank of Canada/Banque du Canada Auditor/Vérificateur	2013-1444
Fournier, The Hon./L'hon. Jacques Robert Superior Court of Quebec/Cour supérieure du Québec Associate Chief Justice/Juge en chef adjoint	2013-1491
Fraser, James Douglas International Commission for the Conservation of Atlantic Tunas/Commission internationale pour la conservation des thonidés de l'Atlantique Canadian Commissioner/Membre de la section canadienne	2013-1475
Gaal, Sonia Anne-Marie Ingrid Military Grievances External Review Committee/Comité externe d'examen des griefs militaires Full-time Vice-Chairperson/Vice-présidente à temps plein	2013-1466
Giguère, Patricia-Jean Canadian Museum of History/Musée canadien de l'histoire Trustee of the Board of Trustees/Administratrice du conseil d'administration	2013-1449
Gordon, The Hon./L'hon. Robbie D. Superior Court of Justice in and for the Province of Ontario — Northeast Region/ Cour supérieure de justice de l'Ontario — région nord-est Regional Senior Judge/Juge principal régional Court of Appeal for Ontario/Cour d'appel de l'Ontario Judge ex officio/Juge d'office	2013-1482
Government of Manitoba/Gouvernement du Manitoba Administrators/Administrateurs Philp, The Hon./L'hon. Alan R. January 14 and 15, 2014/Les 14 et 15 janvier 2014 Steel, The Hon./L'hon. Freda M. January 16 to January 29, 2014/Du 16 janvier au 29 janvier 2014	2014-4
Government of Ontario/Gouvernement de l'Ontario Administrators/Administrateurs Feldman, The Hon./L'hon. Kathryn N. January 11 to January 30, 2014/Du 11 janvier au 30 janvier 2014 Sharpe, The Hon./L'hon. Robert J. January 31, 2014/Le 31 janvier 2014	2014-3
Hodgson, Timothy Public Sector Pension Investment Board/Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public Director/Administrateur	2013-1431
Isaac, Gerald R. Administrator of Yukon/Administrateur du Yukon	2013-1480
Kapoor, Renu Canadian Centre on Substance Abuse/Centre canadien de lutte contre les toxicomanies Director of the Board of Directors/Administratrice du conseil d'administration	2013-1416
Lampert, Jerry British Columbia Treaty Commission/Commission des traités de la Colombie-Britannique Commissioner/Commissaire	2013-1479

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret</i>
Lavoie, Manon Superior Court for the district of Québec in the Province of Quebec/ Cour supérieure pour le district de Québec dans la province de Québec Puisne Judge/Juge	2013-1494
Littlechild, Wilton Canadian Museum for Human Rights/Musée canadien des droits de la personne Trustee of the Board of Trustees/Administrateur du conseil d'administration	2013-1450
MacDonald, Brian L. Historic Sites and Monuments Board of Canada/Commission des lieux et monuments historiques du Canada Member/Commissaire	2013-1412
Mayer, Marc National Gallery of Canada/Musée des beaux-arts du Canada Director/Directeur	2013-1452
McBride, John PPP Canada Inc. Chief Executive Officer/Premier dirigeant	2013-1447
McKane, James A. Great Lakes Fishery Commission/Commission des pêcheries des Grands lacs Member/Membre	2013-1474
McPhail, Ian D. C., Q.C./c.r. Royal Canadian Mounted Police Public Complaints Commission/Commission des plaintes du public contre la Gendarmerie royale du Canada Part-time Vice-Chairman/Vice-président à temps partiel	2013-1424
Mintz, Jack Maurice Social Sciences and Humanities Research Council/Conseil de recherches en sciences humaines Vice-President/Vice-président	2013-1464
Morawetz, The Hon./L'hon. Geoffrey B. Superior Court of Justice in and for the Province of Ontario — Toronto Region/ Cour supérieure de justice de l'Ontario — région de Toronto Regional Senior Judge/Juge principal régional Court of Appeal for Ontario/Cour d'appel de l'Ontario Judge ex officio/Juge d'office	2013-1481
National Capital Commission/Commission de la capitale nationale Members of the Board of Directors/Commissaires du conseil d'administration Pankiw, Michael Rivard, Denys	2013-1420 2013-1419
National Research Council of Canada/Conseil national de recherches du Canada Members/Conseillers Jenkins, Paul Thomas (Tom) Vanexan, Peter D.	2013-1461 2013-1460
Natural Sciences and Engineering Research Council/Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie Members/Conseillers Jayas, Digvir S. Mehta, Sudarshan A. (Raj)	2013-1463 2013-1462
North Pacific Anadromous Fish Commission/Commission des poissons anadromes du Pacifique Nord Canadian representatives — Canadian Section/Représentants canadiens — section canadienne Hungerford, George W., O.C., Q.C./O.C., c.r. Tebb, Terry	2013-1477 2013-1478
Parole Board of Canada/Commission des libérations conditionnelles du Canada Full-time members/Membres à temps plein Gunn, Gerald Dubreuil, Steven Part-time member/Membre à temps partiel Parrent, Damian J.	2013-1422 2013-1421 2013-1423

Name and position/Nom et poste

Order in Council/Décret

Payments in Lieu of Taxes Act/Loi sur les paiements versés en remplacement d'impôts

Members — Advisory panel/Membres — Comité consultatif	
Manitoba	
Brown, Robert L.	2013-1438
Nova Scotia/Nouvelle-Écosse	
Tyson, Marian, Q.C./c.r.	2013-1441
Nunavut	
Chandler, Michael	2013-1443
Lester, Shawn	2013-1442
Ontario	
Lunau, Karey	2013-1439
Quebec/Québec	
Chevalier, Claude	2013-1440
Poloz, Stephen S.	2013-1445
International Monetary Fund/Fonds monétaire international	
Alternate Governor/Gouverneur suppléant	
Public Service Pension Advisory Committee/Comité consultatif sur la pension de la fonction publique	
Members/Membres	
Doiron, Michel	2013-1425
Forand, Liseanne	2013-1426
Hamilton, Bob	2013-1427
Isaacs, Milton	2013-1430
Laroche, Yazmine Cecilia	2013-1428
Soulière, Jean-Guy	2013-1429
Schmidt, Glen	2013-1453
National Museum of Science and Technology/Musée national des sciences et de la technologie	
Trustee of Board of Trustees/Administrateur du conseil d'administration	
Siddall, Evan W.	2013-1455
Canada Mortgage and Housing Corporation/Société canadienne d'hypothèques et de logement	
President/Président	
Small, Bonita Mary	2013-1432
Veterans Review and Appeal Board/Tribunal des anciens combattants (révision et appel)	
Permanent member/Membre titulaire	
Social Security Tribunal/Tribunal de la sécurité sociale	
Appeal Division/Division d'appel	
Full-time members/Membres à temps plein	
Lew, Janet	2013-1456
Ross, Hazelyn	2013-1457
Income Security Section/Section de la sécurité du revenu	
Full-time members/Membres à temps plein	
Eberhard, John Janes	2013-1459
Persi, Adriano	2013-1458
Superior Court for the district of Montréal, in the Province of Quebec/ Cour supérieure pour le district de Montréal, dans la province de Québec	
Puisne Judges/Juges	
Perreault, Éliane	2013-1493
Pinsonnault, The Hon./L'hon. Michel	2013-1492
Superior Court of Justice in and for the Province of Ontario/Cour supérieure de justice de l'Ontario	
Judges/Juges	
Court of Appeal for Ontario/Cour d'appel de l'Ontario	
Judges ex officio/Juges d'office	
Bale, Stephen	2013-1487
Emery, Michael G.	2013-1488
Gauthier, The Hon./L'hon. Louise L.	2013-1485
Harper, The Hon./L'hon. R. John	2013-1486

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret</i>
Mew, Graeme	2013-1508
Then, The Hon./L'hon. Edward F.	2013-1484
Trimble, Jamie K.	2013-1489
Supreme Court of British Columbia/Cour suprême de la Colombie-Britannique	
Judges/Juges	
Duncan, Jennifer, Q.C./c.r.	2013-1500
Kent, Nigel P.	2013-1499
Macintosh, George K., Q.C./c.r.	2013-1498
Sharma, Neena	2013-1501
Swyripa, Frances Ann	2013-1454
Canadian Museum of Immigration at Pier 21/Musée canadien de l'immigration du Quai 21	
Trustee of the Board of Trustees/Administratrice du conseil d'administration	
Tholl, Jerome A.	2013-1502
Her Majesty's Court of Queen's Bench for Saskatchewan/Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan	
Judge/Juge	
Tsang, Rita	2013-1465
Canadian Tourism Commission/Commission canadienne du tourisme	
Director of the Board of Directors/Administratrice du conseil d'administration	
Vauclair, The Hon./L'hon. Martin	2013-1490
Court of Appeal of the Province of Quebec/Cour d'appel de la province de Québec	
Puisne Judge/Juge	
January 9, 2014	Le 9 janvier 2014

DIANE BÉLANGER
Official Documents Registrar

[3-1-o]

La registraire des documents officiels
DIANE BÉLANGER

[3-1-o]

DEPARTMENT OF TRANSPORT

CANADA MARINE ACT

Nanaimo Port Authority — Supplementary letters patent

BY THE MINISTER OF TRANSPORT

WHEREAS letters patent were issued by the Minister of Transport (“Minister”) for the Nanaimo Port Authority (“Authority”) under the authority of the *Canada Marine Act* (“Act”), effective July 1, 1999;

WHEREAS section 2.2 of the letters patent sets out the place where the registered office of the Authority is located;

WHEREAS the board of directors of the Authority has requested that the Minister issue supplementary letters patent to amend section 2.2 of the letters patent to change the street address for the registered office of the Authority;

AND WHEREAS the Minister is satisfied that the amendment to the letters patent of the Authority is consistent with the Act;

NOW THEREFORE, pursuant to subsection 9(1) of the Act, the letters patent are amended as follows:

1. Section 2.2 of the letters patent is replaced by the following:

2.2 Registered Office of Authority. The registered office of the Authority is located at 100 Port Drive, Nanaimo, British Columbia V9R 0C7.

MINISTÈRE DES TRANSPORTS

LOI MARITIME DU CANADA

Administration portuaire de Nanaimo — Lettres patentes supplémentaires

PAR LA MINISTRE DES TRANSPORTS

ATTENDU QUE des lettres patentes ont été délivrées par le ministre des Transports (« ministre ») à l'Administration portuaire de Nanaimo (« l'Administration »), en vertu des pouvoirs prévus dans la *Loi maritime du Canada* (« Loi »), prenant effet le 1^{er} juillet 1999;

ATTENDU QUE l'article 2.2 des lettres patentes précise le lieu du siège social de l'Administration;

ATTENDU QUE le conseil d'administration de l'Administration a demandé à la ministre de délivrer des lettres patentes supplémentaires afin de modifier l'article 2.2 des lettres patentes pour changer l'adresse municipale du siège social de l'Administration;

ATTENDU QUE la ministre est convaincue que la modification aux lettres patentes de l'Administration est compatible avec la Loi;

À CES CAUSES, en vertu du paragraphe 9(1) de la Loi, les lettres patentes sont modifiées comme suit :

1. L'article 2.2 des lettres patentes est remplacé par ce qui suit :

2.2 Siège social de l'Administration. Le siège social de l'Administration est situé au 100, promenade Port, Nanaimo (Colombie-Britannique) V9R 0C7.

2. These supplementary letters patent take effect on the date of issuance.

ISSUED this 13th day of December, 2013.

The Honourable Lisa Raitt, P.C., M.P.
Minister of Transport

[3-1-o]

2. Ces lettres patentes supplémentaires prennent effet à la date de leur délivrance.DÉLIVRÉES le 13^e jour de décembre 2013.

L'honorable Lisa Raitt, C.P., député
Ministre des Transports

[3-1-o]

NOTICE OF VACANCY**PUBLIC HEALTH AGENCY OF CANADA***Chief Public Health Officer (full-time position)*

Location: National Capital Region

The Public Health Agency of Canada (PHAC) is the main Government of Canada agency responsible for public health in Canada. The Agency's primary goal is to strengthen Canada's capacity to protect and improve the health of Canadians and to help reduce pressures on the health care system. To do this, the Agency is working to build an effective public health system that enables Canadians to achieve better health and well-being in their daily lives by promoting good health, helping prevent and control chronic diseases and injury, as well as protecting Canadians from infectious diseases and other threats to their health. The Agency is also committed to reducing health disparities between the most advantaged and disadvantaged Canadians.

The Chief Public Health Officer (CPHO) is responsible for providing leadership to the Public Health Agency of Canada and providing advice to the Minister of Health and, as appropriate, working with other federal departments and agencies, provincial/territorial and municipal governments, the international community, the public health community and Canadians on public health issues. The CPHO is the lead public health professional of the Government of Canada, in particular during public health emergencies, and will play a leadership role in national public health matters and citizen engagement in public health.

The ideal candidate would be a licensed health professional qualified in medicine, nursing or another profession associated with the field of public health. Postgraduate training and experience in public health or a closely related field would be considered an asset.

The ideal candidate would possess executive level experience in the management, at a high level, of a complex professional organization, including the management of financial and human resources, preferably in the public health field. He or she would have proven senior level experience in providing strategic advice and making evidence-based decisions on complex and sensitive issues, as well as experience in building and maintaining productive and multipartite relationships with partner organizations, diverse stakeholders and academia. Experience as an official-level spokesperson on public health issues, particularly emergencies, would be considered an asset, as would experience in developing and coordinating government policies, programs and services in the area of public health. Experience in developing and implementing comprehensive strategies for disease prevention and control would also be considered an asset.

AVIS DE POSTE VACANT**AGENCE DE LA SANTÉ PUBLIQUE DU CANADA***Administrateur/Administratrice en chef de la santé publique (poste à temps plein)*

Lieu : Région de la capitale nationale

L'Agence de la santé publique du Canada (ASPC) est le principal organisme du gouvernement du Canada chargé de la santé publique au pays. Son objectif principal est de renforcer la capacité du Canada de protéger et d'améliorer la santé des Canadiens et d'aider à réduire les pressions sur le système de soins de santé. À cette fin, l'Agence s'efforce d'établir un système de santé publique efficace qui permet aux Canadiens d'améliorer leur état de santé et leur bien-être au quotidien par la promotion de la santé, la prévention et le contrôle des maladies chroniques et des blessures, ainsi que par la protection contre les maladies infectieuses et d'autres menaces pour leur santé. L'Agence s'engage également à réduire les inégalités en matière de santé entre les Canadiens les plus favorisés et les plus défavorisés.

L'administrateur en chef de la santé publique (ACSP) a la responsabilité de diriger l'Agence de la santé publique du Canada, de conseiller le ministre de la Santé et, le cas échéant, de collaborer avec les autres ministères et organismes fédéraux, les gouvernements provinciaux et territoriaux et les administrations municipales, la communauté internationale, le milieu de la santé publique et les Canadiens sur les questions de santé publique. L'ACSP est le premier professionnel de santé publique du gouvernement du Canada, notamment pendant les urgences de santé publique, et il jouera un rôle de chef de file sur les questions nationales de santé publique et dans la participation des citoyens à la santé publique.

La personne idéale serait un professionnel/une professionnelle de la santé autorisé(e) qui possède des compétences en médecine, en soins infirmiers ou dans une autre profession associée au domaine de la santé publique. Une formation de deuxième ou de troisième cycle et une expérience en santé publique ou dans un domaine étroitement relié constitueraient un atout.

La personne idéale posséderait une expérience de cadre supérieur en gestion, à un niveau élevé, dans une organisation professionnelle complexe, y compris de la gestion des ressources financières et humaines, de préférence dans le domaine de la santé publique. Elle aurait une expérience à un niveau supérieur confirmée à donner des conseils stratégiques et à prendre des décisions fondées sur des données probantes au sujet de questions complexes et sensibles ainsi qu'une expérience dans l'établissement et le maintien de relations productives et multipartites avec des organismes partenaires, des intervenants divers et le monde universitaire. Une expérience en tant que porte-parole officiel sur des questions de santé publique, notamment en situations d'urgence, constituerait un atout, tout comme une expérience dans l'élaboration et la coordination de politiques, de programmes et de services gouvernementaux dans le domaine de la santé publique. Une expérience dans l'élaboration et la mise en œuvre des stratégies globales de prévention et de contrôle des maladies constituerait également un atout.

The ideal candidate would possess knowledge of the mandate and activities of the Public Health Agency of Canada and the legislative framework within which it operates, as well as knowledge and understanding of sound business practices and principles, including human resources and financial management. He or she would have knowledge of Government and public policy environments, processes and best practices, as well as of the respective roles of federal, provincial, territorial and municipal governments in health system matters. Possessing knowledge of the principles and practices of public health and of the social and health care fields, the ideal candidate would also have knowledge of the breadth and depth of public health issues within Canada and internationally.

The ideal candidate would have the ability to focus the energies and talents of the organization's employees and motivate them to achieve corporate objectives, and a proven ability to build and maintain effective relationships and partnerships, including with the broader public health, research and academic communities. He or she would have the ability to identify, analyze and define priorities and strategies and deal with complex and sensitive issues, as well as the ability to provide advice to ministers and, as appropriate, work with other federal departments and agencies, provincial/territorial governments, the international community, health practitioners and Canadians on public health issues. Finally, he or she would have the ability, as the lead public health professional of the Government of Canada, to communicate with governments, public health authorities or organizations in the public health field, within Canada or internationally as well as with the public, voluntary organizations and the private sector, for the purpose of providing information or seeking views about public health issues.

The ideal candidate would demonstrate high ethical standards and integrity, and possess superior interpersonal skills. Calm under pressure, he or she would demonstrate tact, diplomacy, and sound judgement.

Proficiency in both official languages would be preferred.

The successful candidate must reside in or be willing to relocate to the National Capital Region or to a location within reasonable commuting distance.

The Government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official languages, as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

The selected candidate must comply with the *Ethical and Political Activity Guidelines for Public Office Holders*. The Guidelines are available on the Governor in Council Appointments Web site, under "Reference Material," at www.appointments-nominations.gc.ca/index.asp?lang=eng.

The selected candidate will be subject to the *Conflict of Interest Act*. Public office holders appointed on a full-time basis must submit to the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, within 60 days of appointment, a confidential report in which they disclose all of their assets, liabilities and outside activities. For more information, please visit the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner's Web site at <http://ciec-ccie.gc.ca/Default.aspx?pid=1&lang=en>.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment.

La personne idéale aurait une connaissance du mandat et des activités de l'Agence de la santé publique du Canada de même que du cadre législatif qui régit ses activités, ainsi qu'une connaissance et une compréhension des saines pratiques et des bons principes d'affaires, y compris de la gestion des ressources humaines et financières. Elle aurait une connaissance des environnements, des processus et des pratiques exemplaires du gouvernement et des politiques publiques, ainsi que des rôles respectifs des gouvernements fédéraux, provinciaux et territoriaux et des administrations municipales en matière de système de santé. Avec une connaissance des principes et des pratiques de santé publique, du domaine social et de celui des soins de santé, la personne idéale aurait aussi une connaissance de l'étendue et de la profondeur des questions de santé publique au Canada et à l'étranger.

La personne idéale serait capable de concentrer les énergies et les talents des employés de l'organisation et de motiver ces derniers afin d'atteindre les objectifs de l'Agence et elle aurait aussi la capacité démontrée d'établir et de maintenir des relations et des partenariats efficaces, y compris avec les communautés plus larges de la santé publique, de la recherche et du monde universitaire. Elle serait capable d'identifier, d'analyser et de définir des priorités et des stratégies, de traiter de questions complexes et sensibles ainsi que de conseiller les ministres et, le cas échéant, de travailler avec les autres ministères et organismes fédéraux, les gouvernements provinciaux/territoriaux, la communauté internationale, les praticiens de la santé et les Canadiens sur des questions de santé publique. Enfin, en tant que première professionnelle de la santé publique du gouvernement du Canada, elle serait capable de communiquer avec les gouvernements, les autorités sanitaires et les organismes œuvrant dans le domaine de la santé publique, tant au Canada qu'à l'étranger, ainsi qu'avec le public, les organismes bénévoles et le secteur privé aux fins d'information ou de consultation en matière de santé publique.

La personne idéale aurait démontré des normes d'éthique élevées et posséderait de l'intégrité et des aptitudes interpersonnelles exceptionnelles. Capable de rester calme sous pression, elle ferait preuve de tact, de diplomatie et d'un jugement sûr.

La maîtrise des deux langues officielles serait préférable.

La personne choisie doit demeurer ou être disposée à déménager dans la région de la capitale nationale ou à proximité du lieu de travail.

Le gouvernement est déterminé à faire en sorte que ses nominations soient représentatives des régions du Canada et de ses langues officielles, ainsi que des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

La personne sélectionnée doit se conformer aux *Lignes directrices en matière d'éthique et d'activités politiques à l'intention des titulaires de charge publique*. Vous pouvez consulter ces lignes directrices sur le site Web des Nominations par le gouverneur en conseil, sous « Documents de référence », au www.appointments-nominations.gc.ca/index.asp?lang=fra.

La personne sélectionnée sera assujettie à la *Loi sur les conflits d'intérêts*. Les titulaires de charge publique nommés à temps plein doivent soumettre au Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique, dans les 60 jours qui suivent la date de leur nomination, un rapport confidentiel dans lequel ils déclarent leurs biens et exibilités ainsi que leurs activités extérieures. Pour plus d'information, veuillez consulter le site Web du Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique à l'adresse suivante : <http://ciec-ccie.gc.ca/Default.aspx?pid=1&lang=fr>.

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour ce poste. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder.

Further details about the Public Health Agency of Canada and its activities can be found on its Web site at www.phac-aspc.gc.ca/index-eng.php.

Should you be interested in learning more about this leadership opportunity, please visit www.renaudfoster.com for the full job specification. To apply in confidence, please forward your curriculum vitae and a letter of introduction to eslankis@renaudfoster.com or npoirier@renaudfoster.com. All submissions will be acknowledged.

English and French notices of vacancies will be produced in an alternative format upon request. For further information, please contact Publishing and Depository Services, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

[3-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

BANK ACT

BNP Paribas — Order to commence and carry on business in Canada

Notice is hereby given of the issuance, pursuant to subsection 534(1) of the *Bank Act*, of an order authorizing BNP Paribas to commence and carry on business in Canada, effective January 1, 2014.

January 8, 2014

JULIE DICKSON
Superintendent of Financial Institutions

[3-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

BANK ACT

Continental Bank of Canada — Letters patent of continuance and order to commence and carry on business

Notice is hereby given of the issuance,

- pursuant to section 35 of the *Bank Act*, of letters patent continuing Continental Currency Exchange Corporation, a company incorporated under the *Canada Business Corporations Act*, as a bank under the *Bank Act* under the name, in English, Continental Bank of Canada and, in French, Banque Continentale du Canada, effective December 8, 2013; and
- pursuant to subsection 48(3) of the *Bank Act*, of an order authorizing, in English, Continental Bank of Canada and, in French, Banque Continentale du Canada, to commence and carry on business, effective December 8, 2013.

January 7, 2014

JULIE DICKSON
Superintendent of Financial Institutions

[3-1-o]

Vous pourrez trouver d'autres renseignements sur l'Agence de la santé publique du Canada et ses activités sur son site Web à l'adresse suivante : www.phac-aspc.gc.ca/index-fra.php.

Si ce poste de direction vous intéresse, veuillez consulter le site Web www.renaudfoster.com/fr pour obtenir tous les détails. Pour poser votre candidature en toute confidentialité, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae ainsi qu'une lettre de présentation à eslankis@renaudfoster.com ou npoirier@renaudfoster.com. Un accusé de réception vous sera envoyé.

Les avis de postes vacants sont disponibles sur demande, dans les deux langues officielles et en média substitut. Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec les Éditions et Services de dépôt, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-941-5995 ou 1-800-635-7943.

[3-1-o]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

LOI SUR LES BANQUES

BNP Paribas — Ordonnance autorisant l'exercice d'activités au Canada

Avis est par la présente donné de la délivrance, conformément au paragraphe 534(1) de la *Loi sur les banques*, d'une ordonnance autorisant une banque étrangère, BNP Paribas, à commencer à exercer ses activités au Canada à compter du 1^{er} janvier 2014.

Le 8 janvier 2014

Le surintendant des institutions financières
JULIE DICKSON

[3-1-o]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

LOI SUR LES BANQUES

Banque Continentale du Canada — Lettres patentes de prorogation et ordonnance autorisant une banque à fonctionner

Avis est par les présentes donné de la délivrance,

- en vertu de l'article 35 de la *Loi sur les banques*, de lettres patentes prorogeant Continental Currency Exchange Corporation, une société constituée sous le régime de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*, comme une banque sous le régime de la *Loi sur les banques* sous le nom Banque Continentale du Canada, en français, et Continental Bank of Canada, en anglais, à compter du 8 décembre 2013;
- sur le fondement du paragraphe 48(3) de la *Loi sur les banques*, d'une ordonnance autorisant la Banque Continentale du Canada, en français, et Continental Bank of Canada, en anglais, à commencer à fonctionner à compter du 8 décembre 2013.

Le 7 janvier 2014

Le surintendant des institutions financières
JULIE DICKSON

[3-1-o]

PARLIAMENT**HOUSE OF COMMONS**

Second Session, Forty-First Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 19, 2013.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN
Clerk of the House of Commons

CHIEF ELECTORAL OFFICER**CANADA ELECTIONS ACT***List of returning officers*

Pursuant to section 25 of the *Canada Elections Act* (S.C. 2000, c. 9), hereafter appears a list of the name, address and occupation of each person appointed as a returning officer for each electoral district in Canada, as established under the 2003 Representation Order (SI/2003-154), section 30 of the *Electoral Boundaries Readjustment Act* (R.S. 1985, c. E-3), and *An Act to change the boundaries of the Acadie—Bathurst and Miramichi electoral districts* (S.C. 2005, c. 6).

December 24, 2013

MARC MAYRAND
Chief Electoral Officer

NEWFOUNDLAND AND LABRADOR

Avalon: Brown, Dennis, Retired, P.O. Box 192, Bay Roberts A0A 1G0

Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor: Roebothan, Winnie, Retired, 8 Balbo Street, Gander A1V 1K2

Humber—St. Barbe—Baie Verte: Waterman, Betty, Retired, 2 Braemar Crescent, Corner Brook A2H 3B3

Labrador: Northcott, Andrea, Network Administrator/Bookkeeper, 316 Curtis Crescent, Labrador City A2V 2B9

Random—Burin—St. George's: Hodder, Irene, Accounting Clerk, 10 Harbour View Drive, Marystown A0E 2M0

St. John's East: Stone, David, Retired, 48 Highland Drive, St. John's A1A 3C5

St. John's South—Mount Pearl: Vacant

PRINCE EDWARD ISLAND

Cardigan: Dyck, Mary, Retired, 43 Belmont Street, Montague C0A 1R0

Charlottetown: Atkinson, Kay, Retired, 112-7 Falconwood Drive, Charlottetown C1A 6B4

Egmont: Gallant, Karen, Staffing Officer, 1693 Route 124, Wellington C0B 2E0

Malpeque: Stavert, Ernie, Retired, 198 Cornwall Road, Cornwall C0A 1H4

PARLEMENT**CHAMBRE DES COMMUNES**

Deuxième session, quarante et unième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 19 octobre 2013.

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

La greffière de la Chambre des communes
AUDREY O'BRIEN

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS**LOI ÉLECTORALE DU CANADA***Liste des directeurs du scrutin*

Conformément à l'article 25 de la *Loi électorale du Canada* (L.C. 2000, ch. 9), figure ci-après une liste des nom, adresse et profession de toute personne nommée directeur du scrutin pour chaque circonscription du Canada, telles qu'elles ont été établies en vertu du Décret de représentation de 2003 (TR/2003-154), de l'article 30 de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* (L.R. 1985, ch. E-3) et de la *Loi modifiant les limites des circonscriptions électorales d'Acadie—Bathurst et de Miramichi* (L.C. 2005, ch. 6).

Le 24 décembre 2013

Le directeur général des élections
MARC MAYRAND

TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR

Avalon : Brown, Dennis, Retraité, Case postale 192, Bay Roberts A0A 1G0

Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor : Roebothan, Winnie, Retraîtée, 8, rue Balbo, Gander A1V 1K2

Humber—St. Barbe—Baie Verte : Waterman, Betty, Retraîtée, 2, croissant Braemar, Corner Brook A2H 3B3

Labrador : Northcott, Andrea, Administratrice de réseau/Comptable, 316, croissant Curtis, Labrador City A2V 2B9

Random—Burin—St. George's : Hodder, Irene, Commis comptable, 10, promenade Harbour View, Marystown A0E 2M0

St. John's-Est : Stone, David, Retraité, 48, promenade Highland, St. John's A1A 3C5

St. John's-Sud—Mount Pearl : Vacant

ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Cardigan : Dyck, Mary, Retraîtée, 43, rue Belmont, Montague C0A 1R0

Charlottetown : Atkinson, Kay, Retraîtée, 112-7, promenade Falconwood, Charlottetown C1A 6B4

Egmont : Gallant, Karen, Agente de dotation, 1693, route 124, Wellington C0B 2E0

Malpeque : Stavert, Ernie, Retraité, 198, chemin Cornwall, Cornwall C0A 1H4

NOVA SCOTIA

Cape Breton—Canso: Carmichael, Norman, Retired, 73 Catherine Street, Glace Bay B1A 2K1

Central Nova: Stewart, Lottie, Retired, 2039 Irving Street, Westville B0K 2A0

Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley: Mackay, Darlene, Office Manager, 78 Murdock Drive, Truro B2N 5Y7

Dartmouth—Cole Harbour: Crawford, G., Retired, 456 Astral Drive, Dartmouth B2V 2V2

Halifax: Vacant

Halifax West: Loch, John S., Semi-Retired, 403-89 Waterfront Drive, Bedford B4A 4K4

Kings—Hants: McPherson, Alfred, Retired, 5 Acadia Drive, Kentville B4N 5E1

Sackville—Eastern Shore: Vacant

South Shore—St. Margaret's: Logan, Karen, Administration, R.R. 2, 916 Feener Corner Road, Bridgewater B4V 5A5

Sydney—Victoria: Mombourquette, Peter, Retired, 72 Churchill Drive, Sydney B1S 2B3

West Nova: Gawn, Rose-Aline, Bookkeeper, 8454 Highway 1, P.O. Box 221, Meteghan B0W 2J0

NEW BRUNSWICK

Acadie—Bathurst: Arseneault, Réjean, Retired, 4168 Des Fondateurs Boulevard, Saint-Isidore E8M 1G4

Beauséjour: Vacant

Fredericton: Desjardins, C. David, Executive Director, 101 Shaw Lane, New Maryland E3C 1H9

Fundy Royal: Nice, Joanne Marie, Retired, 137 Neck Road, Quispamsis E2G 1K9

Madawaska—Restigouche: Martin, Albert, Retired, 11 Sénateur Street, Saint-Basile E7C 1P5

Miramichi: Brown, Norman W., Semi-Retired Administrative Manager, 357 Skyline Avenue, Miramichi E1V 1B1

Moncton—Riverview—Dieppe: Ringuette Crawford, Ghislaine, Teacher, 160 Ayer Avenue, Moncton E1C 8G8

New Brunswick Southwest: Brown, Robert, Retired, 47 Queen Street East, St. Stephen E3L 2J5

Saint John: Fuller, Fred, Retired, 109-55 Smythe Street, Saint John E2L 5A2

Tobique—Mactaquac: Branswell, J. Kevin, Retired, 7360 Route 105, Upper Brighton E7P 2P8

QUEBEC

Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou: Vacant

Abitibi—Témiscamingue: Trepanier, Bertrand, Consultant, 228 Frontenac Avenue, Rouyn-Noranda J9X 1J8

Ahuntsic: Théoret, Jean-Guy, Government, 4-10940 De l'Esplanade Avenue, Montréal H3L 2Y6

Alfred-Pellan: Breton, Paul, Communication Consultant, 1130 De Montmartre Street, Laval H7E 3P1

Argenteuil—Papineau—Mirabel: Lévesque, Lisette, Retired, 176 De la Providence Avenue, Lachute J8H 3L8

Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour: Longval, Michel, Finance, 5475 Cormier Avenue, Bécancour G9H 2E1

Beauce: Vacant

NOUVELLE-ÉCOSSE

Cape Breton—Canso : Carmichael, Norman, Retraité, 73, rue Catherine, Glace Bay B1A 2K1

Nova-Centre : Stewart, Lottie, Retraîtée, 2039, rue Irving, Westville B0K 2A0

Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley : Mackay, Darlene, Chef de bureau, 78, promenade Murdock, Truro B2N 5Y7

Dartmouth—Cole Harbour : Crawford, G., Retraité, 456, promenade Astral, Dartmouth B2V 2V2

Halifax : Vacant

Halifax-Ouest : Loch, John S., Semi-retraité, 403-89, promenade Waterfront, Bedford B4A 4K4

Kings—Hants : McPherson, Alfred, Retraité, 5, promenade Acadia, Kentville B4N 5E1

Sackville—Eastern Shore : Vacant

South Shore—St. Margaret's : Logan, Karen, Administration, R.R. 2, 916, chemin Feener Corner, Bridgewater B4V 5A5

Sydney—Victoria : Mombourquette, Peter, Retraité, 72, promenade Churchill, Sydney B1S 2B3

Nova-Ouest : Gawn, Rose-Aline, Comptable, 8454, autoroute 1, Case postale 221, Meteghan B0W 2J0

NOUVEAU-BRUNSWICK

Acadie—Bathurst : Arseneault, Réjean, Retraité, 4168, boulevard des Fondateurs, Saint-Isidore E8M 1G4

Beauséjour : Vacant

Fredericton : Desjardins, C. David, Directeur général, 101, voie Shaw, New Maryland E3C 1H9

Fundy Royal : Nice, Joanne Marie, Retraîtée, 137, chemin Neck, Quispamsis E2G 1K9

Madawaska—Restigouche : Martin, Albert, Retraité, 11, rue Sénateur, Saint-Basile E7C 1P5

Miramichi : Brown, Norman W., Semi-retraité, Gestionnaire administratif, 357, avenue Skyline, Miramichi E1V 1B1

Moncton—Riverview—Dieppe : Ringuette Crawford, Ghislaine, Enseignante, 160, avenue Ayer, Moncton E1C 8G8

Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest : Brown, Robert, Retraité, 47, rue Queen Est, St. Stephen E3L 2J5

Saint John : Fuller, Fred, Retraité, 109-55, rue Smythe, Saint John E2L 5A2

Tobique—Mactaquac : Branswell, J. Kevin, Retraité, 7360, route 105, Upper Brighton E7P 2P8

QUÉBEC

Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou : Vacant

Abitibi—Témiscamingue : Trépanier, Bertrand, Consultant, 228, avenue Frontenac, Rouyn-Noranda J9X 1J8

Ahuntsic : Théoret, Jean-Guy, Fonctionnaire, 4-10940, avenue de l'Esplanade, Montréal H3L 2Y6

Alfred-Pellan : Breton, Paul, Consultant en communications, 1130, rue de Montmartre, Laval H7E 3P1

Argenteuil—Papineau—Mirabel : Lévesque, Lisette, Retraîtée, 176, avenue de la Providence, Lachute J8H 3L8

Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour : Longval, Michel, Finances, 5475, avenue Cormier, Bécancour G9H 2E1

Beauce : Vacant

Beauharnois—Salaberry: Leduc, Claude, Financial Security Advisor, 494 Saint-Lambert Street, Valleyfield J6T 6K2

Beauport—Limoilou: Savard, François, Retired, 327 19th Street, Québec G1L 2A5

Berthier—Maskinongé: Provencher, Jean, Retired, 6540 J.-A.-Vincent Road, Saint-Boniface G0X 2L0

Bourassa: Déry, Pauline, Retired, 5099 Gouin Boulevard East, Montréal H1G 1A3

Brome—Missisquoi: Prévost, Diane, Communication Advisor, 801 Harvey Road, Sutton J0E 2K0

Brossard—La Prairie: Ferlatte, Gilles, Semi-Retired, 8175 Nehru Street, Brossard J4Y 1Z2

Chambly—Borduas: Fagnant, Claude D., Director, 221 Blain Street, Mont-Saint-Hilaire J3H 3B2

Charlesbourg—Haute-Saint-Charles: Ouellet, Roy, Retired, 1320 Carré du Limousin, Québec G1G 4W4

Châteauguay—Saint-Constant: Vacant

Chicoutimi—Le Fjord: Gaudreault, Claude, Lawyer, 418 Jeanne-Le Ber Street, Chicoutimi G7H 3J9

Compton—Stanstead: Martin, Debra, Finance, 90 Principale Street North, Waterville J0B 3H0

Drummond: Desautels, Andrée, Education, 845 Armand Street, Drummondville J2C 5B4

Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine: Roy, Whittom, Retired, 227 Route 132, Hope G0C 2K0

Gatineau: Dubois, Josée, Fiscal Teacher, 2 Lachapelle Street, Gatineau J8T 5G7

Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia: Bernier, Bertrand, Retired, 201 Rioux Street, Matane G4W 3X7

Hochelaga: Paquin, Suzanne, Retired, 2772 De Rouen Street, Montréal H2K 1N3

Honoré-Mercier: Sicari, Marguerite, Office Clerk, 12035 50th Avenue, Anjou H1E 7B8

Hull—Aylmer: Waters, Michelle, Self-Employed, 23 Hemlock Street, Gatineau J9H 3T8

Jeanne-Le Ber: Harel, Hubert, Consultant, 108–120 Ferland Street, Montréal H3E 1L1

Joliette: Lajeunesse, Steven, Retired, 18 Amyot Road, Crabtree J0K 1B0

Jonquière—Alma: Vacant

Lac-Saint-Louis: Vacant

La Pointe-de-l'Île: Lauzon, Bernard, Retired, 12 31st Avenue, Montréal, H1A 4M6

LaSalle—Émard: Amato, Elena, Credit Manager, 306 Michaud Street, LaSalle H8P 3R5

Laurentides—Labelle: Vacant

Laurier—Sainte-Marie: Haince, Paul, Retired, 1345 Panet Street, Montréal H2L 2Y6

Laval: Regimbald, Michel, Retired, 3061 Gérard-De Nerval Street, Laval H7P 6C1

Laval—Les Îles: Lavoie, Jocelyne, Retired, 1641 Pilon Terrasse, Laval H7W 3H9

Lévis—Bellechasse: Demers, Claire, Retired, 3628 Des Fougères Street, Lévis G6V 7M5

Beauharnois—Salaberry: Leduc, Claude, Conseiller en sécurité financière, 494, rue Saint-Lambert, Valleyfield J6T 6K2

Beauport—Limoilou: Savard, François, Retraité, 327, 19^e Rue, Québec G1L 2A5

Berthier—Maskinongé: Provencher, Jean, Retraité, 6540, chemin J.-A.-Vincent, Saint-Boniface G0X 2L0

Bourassa: Déry, Pauline, Retraîtée, 5099, boulevard Gouin Est, Montréal H1G 1A3

Brome—Missisquoi: Prévost, Diane, Conseillère en communication, 801, chemin Harvey, Sutton J0E 2K0

Brossard—La Prairie: Ferlatte, Gilles, Semi-retraité, 8175, rue Nehru, Brossard J4Y 1Z2

Chambly—Borduas: Fagnant, Claude D., Directeur, 221, rue Blain, Mont-Saint-Hilaire J3H 3B2

Charlesbourg—Haute-Saint-Charles: Ouellet, Roy, Retraité, 1320, carré du Limousin, Québec G1G 4W4

Châteauguay—Saint-Constant: Vacant

Chicoutimi—Le Fjord: Gaudreault, Claude, Avocat, 418, rue Jeanne-Le Ber, Chicoutimi G7H 3J9

Compton—Stanstead: Martin, Debra, Finances, 90, rue Principale Nord, Waterville J0B 3H0

Drummond: Desautels, Andrée, Éducation, 845, rue Armand, Drummondville J2C 5B4

Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine: Roy, Whittom, Retraité, 227, route 132, Hope G0C 2K0

Gatineau: Dubois, Josée, Enseignante en fiscalité, 2, rue Lachapelle, Gatineau J8T 5G7

Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia: Bernier, Bertrand, Retraité, 201, rue Rioux, Matane G4W 3X7

Hochelaga: Paquin, Suzanne, Retraîtée, 2772, rue de Rouen, Montréal H2K 1N3

Honoré-Mercier: Sicari, Marguerite, Commis de bureau, 12035, 50^e Avenue, Anjou H1E 7B8

Hull—Aylmer: Waters, Michelle, Travailleuse autonome, 23, rue Hemlock, Gatineau J9H 3T8

Jeanne-Le Ber: Harel, Hubert, Consultant, 108-120, rue Ferland, Montréal H3E 1L1

Joliette: Lajeunesse, Steven, Retraité, 18, chemin Amyot, Crabtree J0K 1B0

Jonquière—Alma: Vacant

Lac-Saint-Louis: Vacant

La Pointe-de-l'Île: Lauzon, Bernard, Retraité, 12, 31^e Avenue, Montréal H1A 4M6

LaSalle—Émard: Amato, Elena, Directrice de crédit, 306, rue Michaud, LaSalle H8P 3R5

Laurentides—Labelle: Vacant

Laurier—Sainte-Marie: Haince, Paul, Retraité, 1345, rue Panet, Montréal H2L 2Y6

Laval: Regimbald, Michel, Retraité, 3061, rue Gérard-De Nerval, Laval H7P 6C1

Laval—Les Îles: Lavoie, Jocelyne, Retraîtée, 1641, terrasse Pilon, Laval H7W 3H9

Lévis—Bellechasse: Demers, Claire, Retraîtée, 3628, rue des Fougères, Lévis G6V 7M5

Longueuil—Pierre-Boucher: Thomas, Anne Denise, Contractor, 3101 Major Street, Longueuil J4L 4K8

Lotbinière—Chutes-de-la-Chaudière: Leblond, Jean-Louis, Retired, 152 De la Chaudière Street, Saint-Nicolas G7A 2R8

Louis-Hébert: Camiré, Geneviève, Geologist and Financial Analyst, 1303 De Chambly Street, Québec G1W 2V8

Louis-Saint-Laurent: Dion, Hélène, Retired, 308-1841 Pie-XI Boulevard, Québec G3J 0H6

Manicouagan: Blouin, Nicole, Retired, 701 Arnaud Avenue, Sept-Îles G4R 3B6

Marc-Aurèle-Fortin: Lessard, Claire, Retired, 199 Louis-Georges-Proulx Street, Sainte-Thérèse J7E 5M1

Mégantic—L'Érable: Nadeau, Claude, Retired, 97 Georges-Vanier Street, Thetford Mines G6G 5M5

Montcalm: Martel, Claude, Science, 230 Thérèse Street, Lachenaie J6W 5X1

Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup: Couillard, Pierrette, Notary, P.O. Box 1442, Rivière-du-Loup G5R 4M1

Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord: Vacant

Mount Royal: Vacant

Notre-Dame-de-Grâce—Lachine: Ménard, Jean-Claude, Annuitant, 630 19th Avenue, Lachine H8S 3S7

Outremont: Renaud, Jane, Consultant, 2G-6300 Northcrest Place, Montréal H3S 2W3

Papineau: Lake, Normand, Self-employed, 7928 De Lanaudière Street, Montréal H2E 1Y8

Pierrefonds—Dollard: Vacant

Pontiac: Poirier, Marie, Manager, 120 Des Cerisiers Street, Gati-neau J8M 1V8

Portneuf—Jacques-Cartier: Vacant

Québec: Crochetière, André, Responsable for youth activities, 1002-135 Grande Allée West, Québec G1R 2H2

Repentigny: Brisson, Yves, Retired, 271 Amédée-Meunier Street, Repentigny J6A 1H8

Richmond—Arthabaska: Alie, Jacques, Retired, 268 Saint-Hubert Street, Asbestos J1T 1Z6

Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques: Roy, Jacques H., Retired, 388 Du Bosquet Street, Rimouski G5L 9G5

Rivière-des-Mille-Îles: Vacant

Rivière-du-Nord: Vacant

Roberval—Lac-Saint-Jean: Gendron, Jean-Marc, Retired, 65 Morin Avenue, Dolbeau-Mistassini G8L 4C6

Rosemont—La Petite-Patrie: Duguay, Manon, Self-Employed, 6633 Molson Street, Montréal H1Y 3C4

Saint-Bruno—Saint-Hubert: Messier, Normand, Finance, 1470 Chamonix Street, Saint-Hubert J3Y 6B6

Saint-Hyacinthe—Bagot: Guilmain, Suzie, Lawyer, 832 De la Presqu'île Road, Saint-Pie J0H 1W0

Saint-Jean: Richer, Louis, Retired, 18 Marc Street, Saint-Jean-sur-Richelieu J2W 1E1

Saint-Lambert: Levasseur, Claire, Retired, 209-3131 Racicot Street, Longueuil J4L 3J3

Saint-Laurent—Cartierville: Croubalian, Pierre, Retired, 1613-730 Montpellier Boulevard, Montréal H4L 5B3

Longueuil—Pierre-Boucher : Thomas, Anne Denise, Contractuelle, 3101, rue Major, Longueuil J4L 4K8

Lotbinière—Chutes-de-la-Chaudière : Leblond, Jean-Louis, Retraité, 152, rue de la Chaudière, Saint-Nicolas G7A 2R8

Louis-Hébert : Camiré, Geneviève, Géologue et analyste financière, 1303, rue de Chambly, Québec G1W 2V8

Louis-Saint-Laurent : Dion, Hélène, Retraîtée, 308-1841, boulevard Pie-XI, Québec G3J 0H6

Manicouagan : Blouin, Nicole, Retraîtée, 701, avenue Arnaud, Sept-Îles G4R 3B6

Marc-Aurèle-Fortin : Lessard, Claire, Retraîtée, 199, rue Louis-Georges-Proulx, Sainte-Thérèse J7E 5M1

Mégantic—L'Érable : Nadeau, Claude, Retraité, 97, rue Georges-Vanier, Thetford Mines G6G 5M5

Montcalm : Martel, Claude, Sciences, 230, rue Thérèse, Lachenaie J6W 5X1

Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup : Couillard, Pierrette, Notaire, Case postale 1442, Rivière-du-Loup G5R 4M1

Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord : Vacant

Mont-Royal : Vacant

Notre-Dame-de-Grâce—Lachine : Ménard, Jean-Claude, Rentier, 630, 19^e Avenue, Lachine H8S 3S7

Outremont : Renaud, Jane, Consultante, 2G-6300, place Northcrest, Montréal H3S 2W3

Papineau : Lake, Normand, Travailleur autonome, 7928, rue de Lanaudière, Montréal H2E 1Y8

Pierrefonds—Dollard : Vacant

Pontiac : Poirier, Marie, Gestionnaire, 120, rue des Cerisiers, Gati-neau J8M 1V8

Portneuf—Jacques-Cartier : Vacant

Québec : Crochetière, André, Responsable des activités jeunesse, 1002-135, Grande Allée Ouest, Québec G1R 2H2

Repentigny : Brisson, Yves, Retraité, 271, rue Amédée-Meunier, Repentigny J6A 1H8

Richmond—Arthabaska : Alie, Jacques, Retraité, 268, rue Saint-Hubert, Asbestos J1T 1Z6

Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques : Roy, Jacques H., Retraité, 388, rue du Bosquet, Rimouski G5L 9G5

Rivière-des-Mille-Îles : Vacant

Rivière-du-Nord : Vacant

Roberval—Lac-Saint-Jean : Gendron, Jean-Marc, Retraité, 65, avenue Morin, Dolbeau-Mistassini G8L 4C6

Rosemont—La Petite-Patrie : Duguay, Manon, Travailleuse autonome, 6633, rue Molson, Montréal H1Y 3C4

Saint-Bruno—Saint-Hubert : Messier, Normand, Finances, 1470, rue Chamonix, Saint-Hubert J3Y 6B6

Saint-Hyacinthe—Bagot : Guilmain, Suzie, Avocate, 832, rang de la Presqu'île, Saint-Pie J0H 1W0

Saint-Jean : Richer, Louis, Retraité, 18, rue Marc, Saint-Jean-sur-Richelieu J2W 1E1

Saint-Lambert : Levasseur, Claire, Retraîtée, 209-3131, rue Racicot, Longueuil J4L 3J3

Saint-Laurent—Cartierville : Croubalian, Pierre, Retraité, 1613-730, boulevard Montpellier, Montréal H4L 5B3

Saint-Léonard—Saint-Michel: Iadeluca, Antonio, Management, 9080 Laverdière Street, Saint-Léonard H1R 2E9

Saint-Maurice—Champlain: Lebœuf, Gilles, Retired, 1330 10th Avenue, Shawinigan G9P 1X6

Shefford: Lessard, Yvon, Retired, 452 Louis-Hébert Street, Granby J2H 1K6

Sherbrooke: Dion, Richard, Retired, 2427 Raimbault Street, Sherbrooke J1J 2J7

Terrebonne—Blainville: Cossette, Jeannine, Retired, 1420 M.-Forget Street, Terrebonne J6W 3M6

Trois-Rivières: Levasseur, André, Retired, 20 Langelier Street, Trois-Rivières G8W 1V6

Vaudreuil-Soulanges: Lauzon, Nicole, Retired, 205-1099 De Lotbinière Road, Vaudreuil-Dorion J7V 0H5

Verchères—Les Patriotes: Tardif-Martin, Francine, Retired, 514 Samuel-de-Champlain Street, Boucherville J4B 6P7

Westmount—Ville-Marie: Stock, Brigitte, Director of Communications, 147 Abbott Avenue, Westmount H3Z 2K1

ONTARIO

Ajax—Pickering: Cumbertbatch, Robert, Software Trainer / Consultant, 42 Root Crescent, Ajax L1T 4M3

Algoma—Manitoulin—Kapusking: Racine, Raymond, Self-Employed, 16 Robertson Road, Elliot Lake P5A 1C7

Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale: Croxall, Al, Retired, 89 Sunnyridge Road, Jerseyville L0R 1R0

Barrie: Bolger, Maura, Retired, 29 Garrett Crescent, Barrie L4M 5K7

Beaches—East York: Paulin, Jeff, Management, 45 Oakcrest Avenue, Toronto M4C 1B4

Bramalea—Gore—Malton: Barber, Janice, Homemaker, 8 Bromley Crescent, Brampton L6T 1Z1

Brampton—Springdale: Ramdewar, Bridge, Prevention Services, 20 Moldovan Drive, Brampton L6R 0G1

Brampton West: Holman, John, Self-Employed, 8 Alexander Street, Brampton L6V 1H6

Brant: Carter, Paula, Retired, 21-115 Glenwood Drive, Brantford N3S 3G8

Bruce—Grey—Owen Sound: Droine, Robert, Retired, 242 7th Street East, Owen Sound N4K 1H9

Burlington: Birse, Michael, Retired, 306-1210 Thorpe Road, Burlington L7S 2G7

Cambridge: O'Connor, Mary, Correctional Officer, P.O. Box 398, Cambridge N1R 5V5

Carleton—Mississippi Mills: Shaw, Audrey, Retired, 3058 John Shaw Road, Kinburn K0A 2H0

Chatham-Kent—Essex: Taylor, George Guy, Retired, R.R. 4, 22764 Eastlawn Road, Chatham N7M 5J4

Davenport: Banjavcic, Marko, Election Administrator, 336 Osler Street, Toronto M6N 2Z5

Don Valley East: Ellis, Urma, Real Estate, 4 Daleena Drive, Toronto M3A 2L7

Don Valley West: Addetia, Nasir, Self-Employed, 1408-35 Thornecliffe Park Drive, East York M4H 1J3

Dufferin—Caledon: Lynch, William, IT Consultant, 8 Buckingham Street, Orangeville L9W 5E7

Saint-Léonard—Saint-Michel : Iadeluca, Antonio, Gestion, 9080, rue Laverdière, Saint-Léonard H1R 2E9

Saint-Maurice—Champlain : Lebœuf, Gilles, Retraité, 1330, 10^e Avenue, Shawinigan G9P 1X6

Shefford : Lessard, Yvon, Retraité, 452, rue Louis-Hébert, Granby J2H 1K6

Sherbrooke : Dion, Richard, Retraité, 2427, rue Raimbault, Sherbrooke J1J 2J7

Terrebonne—Blainville : Cossette, Jeannine, Retraîtée, 1420, rue M.-Forget, Terrebonne J6W 3M6

Trois-Rivières : Levasseur, André, Retraité, 20, rue Langelier, Trois-Rivières G8W 1V6

Vaudreuil-Soulanges : Lauzon, Nicole, Retraîtée, 205-1099, chemin de Lotbinière, Vaudreuil-Dorion J7V 0H5

Verchères—Les Patriotes : Tardif-Martin, Francine, Retraîtée, 514, rue Samuel-de-Champlain, Boucherville J4B 6P7

Westmount—Ville-Marie : Stock, Brigitte, Directeur des communications, 147, avenue Abbott, Westmount H3Z 2K1

ONTARIO

Ajax—Pickering : Cumbertbatch, Robert, Agent de formation en programmation / Consultant, 42, croissant Root, Ajax L1T 4M3

Algoma—Manitoulin—Kapusking : Racine, Raymond, Travailleur autonome, 16, chemin Robertson, Elliot Lake P5A 1C7

Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale : Croxall, Al, Retraité, 89, chemin Sunnyridge, Jerseyville L0R 1R0

Barrie : Bolger, Maura, Retraîtée, 29, croissant Garrett, Barrie L4M 5K7

Beaches—East York : Paulin, Jeff, Gestion, 45, avenue Oakcrest, Toronto M4C 1B4

Bramalea—Gore—Malton : Barber, Janice, Personne au foyer, 8, croissant Bromley, Brampton L6T 1Z1

Brampton—Springdale : Ramdewar, Bridge, Services de prévention, 20, promenade Moldovan, Brampton L6R 0G1

Brampton-Ouest : Holman, John, Travailleur autonome, 8, rue Alexander, Brampton L6V 1H6

Brant : Carter, Paula, Retraîtée, 21-115, promenade Glenwood, Brantford N3S 3G8

Bruce—Grey—Owen Sound : Droine, Robert, Retraité, 242, 7^e Rue Est, Owen Sound N4K 1H9

Burlington : Birse, Michael, Retraité, 306-1210, chemin Thorpe, Burlington L7S 2G7

Cambridge : O'Connor, Mary, Agente correctionnelle, Case postale 398, Cambridge N1R 5V5

Carleton—Mississippi Mills : Shaw, Audrey, Retraîtée, 3058, chemin John Shaw, Kinburn K0A 2H0

Chatham-Kent—Essex : Taylor, George Guy, Retraité, R.R. 4, 22764, chemin Eastlawn, Chatham N7M 5J4

Davenport : Banjavcic, Marko, Administrateur d'élection, 336, rue Osler, Toronto M6N 2Z5

Don Valley-Est : Ellis, Urma, Immobilier, 4, promenade Daleena, Toronto M3A 2L7

Don Valley-Ouest : Addetia, Nasir, Travailleur autonome, 1408-35, promenade Thornecliffe Park, East York M4H 1J3

Dufferin—Caledon : Lynch, William, Consultant en technologie de l'information, 8, rue Buckingham, Orangeville L9W 5E7

Durham: Vacant

Eglinton—Lawrence: Reid, Lorraine, Customer Service, 94 Lynnhaven Road, Toronto M6A 2K9

Elgin—Middlesex—London: Snyders, Carrie, Homemaker, 49 South Valerie Street, St. Thomas N5R 1A5

Essex: Woltz, Margaret, Retired, 93 Victoria Avenue, Essex N8M 1M6

Etobicoke Centre: Sperling, Allan, Human Resources Consultant, 13 Donnybrook Lane, Etobicoke M9A 2V2

Etobicoke—Lakeshore: Faseruk, Larry A., Computer Analyst, 8 Smithfield Drive, Toronto M8Y 3L9

Etobicoke North: Murphy, Carole, Real Estate Sales, 4A Grovtree Road, Toronto M9V 2Y2

Glengarry—Prescott—Russell: Lanthier, Murielle, Administration, 336 Cameron Street, Hawkesbury K6A 2B4

Guelph: Budra, Anne, Consulting Services, 27 Brady Lane, Guelph N1L 1A2

Haldimand—Norfolk: Foster, Robert, Retired, 11 Atwood Crescent, Simcoe N3Y 4Z5

Haliburton—Kawartha Lakes—Brock: Ford, Jerry, Retired, 2 Oliver Court, Lindsay K9V 5V9

Halton: Lindsey, Diane, Event Planner, 5156 Wood Crescent, Burlington L7L 6N4

Hamilton Centre: Winn, James Robert, Retired, 125–25 West Street, Hamilton L9C 4X4

Hamilton East—Stoney Creek: Martin, Ruth Anne, Executive Assistant, 51 MacIntosh Drive, Stoney Creek L8E 4E4

Hamilton Mountain: Morrow, Gerda Elizabeth, Retired, 45 Krieghoff Drive, Hamilton L9B 2L4

Huron—Bruce: Craig, Graeme, Business, R.R. 1, 43077 Blyth Road, Walton N0K 1Z0

Kenora: Vacant

Kingston and the Islands: Large, Marie-Therese, Manager, 17 Lochinvar Road, Kingston K7M 6R9

Kitchener Centre: Baxter, Wilfred, Retired, 26 Sycamore Place, Kitchener N2M 4G1

Kitchener—Conestoga: Hertzberger, Carolyn, Retired, 15 Crane Drive, Elmira N3B 3H4

Kitchener—Waterloo: Schmidt, Henry William, Retired, 360 Cambria Place, Waterloo N2L 2N9

Lambton—Kent—Middlesex: Giffen, Norman, Retired, 215 Riverview Drive, Strathroy N7G 2G4

Lanark—Frontenac—Lennox and Addington: McMillan, Caroline, Life Insurance Broker, R.R. 7, 1858 County Road 1, Napanee K7R 3L2

Leeds—Grenville: Mills, Barbara, Administration, 442 Williams Place, Prescott K0E 1T0

London—Fanshawe: Telfer, Brenda, Self-Employed, 1580 Dale Street, London N5V 1X9

London North Centre: Glover, Douglas William, Retired, 443 Victoria Street, London N5Y 4B2

London West: Mazereeuw, Karen, Homemaker, 1127 Viscount Road, London N6K 1H9

Markham—Unionville: Koidis, Janet M., Retired, 40 Cavalry Trail, Unionville L3R 9H3

Durham : Vacant

Eglinton—Lawrence : Reid, Lorraine, Service à la clientèle, 94, chemin Lynnhaven, Toronto M6A 2K9

Elgin—Middlesex—London : Snyders, Carrie, Personne au foyer, 49, rue South Valerie, St. Thomas N5R 1A5

Essex : Woltz, Margaret, Retraitée, 93, avenue Victoria, Essex N8M 1M6

Etobicoke-Centre : Sperling, Allan, Consultant en ressources humaines, 13, voie Donnybrook, Etobicoke M9A 2V2

Etobicoke—Lakeshore : Faseruk, Larry A., Analyste en informatique, 8, promenade Smithfield, Toronto M8Y 3L9

Etobicoke-Nord : Murphy, Carole, Ventes immobilières, 4A, chemin Grovtree, Toronto M9V 2Y2

Glengarry—Prescott—Russell : Lanthier, Murielle, Administration, 336, rue Cameron, Hawkesbury K6A 2B4

Guelph : Budra, Anne, Services de consultation, 27, voie Brady, Guelph N1L 1A2

Haldimand—Norfolk : Foster, Robert, Retraité, 11, croissant Atwood, Simcoe N3Y 4Z5

Haliburton—Kawartha Lakes—Brock : Ford, Jerry, Retraité, 2, rue Oliver, Lindsay K9V 5V9

Halton : Lindsey, Diane, Planificatrice d'évènements, 5156, croissant Wood, Burlington L7L 6N4

Hamilton-Centre : Winn, James Robert, Retraité, 125-25, rue Ouest, Hamilton L9C 4X4

Hamilton-Est—Stoney Creek : Martin, Ruth Anne, Adjointe administrative, 51, promenade MacIntosh, Stoney Creek L8E 4E4

Hamilton Mountain : Morrow, Gerda Elizabeth, Retraitée, 45, promenade Krieghoff, Hamilton L9B 2L4

Huron—Bruce : Craig, Graeme, Affaires, R.R. 1, 43077, chemin Blyth, Walton N0K 1Z0

Kenora : Vacant

Kingston et les Îles : Large, Marie-Therese, Gestionnaire, 17, chemin Lochinvar, Kingston K7M 6R9

Kitchener-Centre : Baxter, Wilfred, Retraité, 26, place Sycamore, Kitchener N2M 4G1

Kitchener—Conestoga : Hertzberger, Carolyn, Retraitée, 15, promenade Crane, Elmira N3B 3H4

Kitchener—Waterloo : Schmidt, Henry William, Retraité, 360, place Cambria, Waterloo N2L 2N9

Lambton—Kent—Middlesex : Giffen, Norman, Retraité, 215, promenade Riverview, Strathroy N7G 2G4

Lanark—Frontenac—Lennox and Addington : McMillan, Caroline, Courtière d'assurance-vie, R.R. 7, 1858, chemin de comté 1, Napanee K7R 3L2

Leeds—Grenville : Mills, Barbara, Administration, 442, place Williams, Prescott K0E 1T0

London—Fanshawe : Telfer, Brenda, Travailleuse autonome, 1580, rue Dale, London N5V 1X9

London-Centre-Nord : Glover, Douglas William, Retraité, 443, rue Victoria, London N5Y 4B2

London-Ouest : Mazereeuw, Karen, Personne au foyer, 1127, chemin Viscount, London N6K 1H9

Markham—Unionville : Koidis, Janet M., Retraitée, 40 Cavalry Trail, Unionville L3R 9H3

Mississauga—Brampton South: Antonio, Ronald Brent, Self-employed, 443 Winfield Terrace, Mississauga L5R 1P3

Mississauga East—Cooksville: George, David, Retired, 3519 Grand Forks Road, Mississauga L4Y 3N2

Mississauga—Erindale: Heenan, John Stewart, Professional Engineer, 1483 Ballantrae Drive, Mississauga L5M 3N6

Mississauga South: Doda, Fran, Accountant, 1076 Fleet Street, Mississauga L5H 3P7

Mississauga—Streetsville: Arafat, Arafat, Health, 3694 Densbury Drive, Mississauga L5N 6Z1

Nepean—Carleton: Vacant

Newmarket—Aurora: Keenan, Alice, ESL Teacher, 100 Roxborough Road, Newmarket L3Y 3L2

Niagara Falls: Quiquero, Kathleen, Finance, 9546 Willoughby Drive, Niagara Falls L2E 6S6

Niagara West—Glanbrook: Jones, Barbara, Homemaker, 7 Brierwood Avenue, Grimsby L3M 1J5

Nickel Belt: Brouillard, Carmen, Retired, P.O. Box 177, 154 David Street, Chelmsford P0M 1L0

Nipissing—Timiskaming: Mallory, James, Retired, 2 Briarwood Court, North Bay P1C 1M1

Northumberland—Quinte West: Duffy, Kathleen, Certified Management Accountant, 783 London Street, Cobourg K9A 5X9

Oak Ridges—Markham: Pettit, Colin, Engineer, 111 Muirhead Crescent, Richmond Hill L4E 3M7

Oakville: Sharma, Surinder, Retired, 1025 Roxborough Drive, Oakville L6M 1E1

Oshawa: Houston, Kenneth C., Self-Employed, 1006 Lavender Court, Oshawa L1G 3H1

Ottawa Centre: Lynch, Gail, Consultant, P.O. Box 20515, Ottawa K1N 1A3

Ottawa—Orléans: Langlois, Pierre, Semi-Retired, 1383 Caravel Crescent, Ottawa K1E 3X4

Ottawa South: Woodley, Margaret, Retired, 2273 Stratford Avenue, Ottawa K1H 7G9

Ottawa—Vanier: Crête, Rachel, Retired, 293 Michel Circle, Ottawa K1L 7P4

Ottawa West—Nepean: Finkelstein, Arnold, Retired, 26 Ashgrove Crescent, Ottawa K2G 0S2

Oxford: Schultz, Audrey, Retired, 746781 R.R. 2, Princeton N0J 1V0

Parkdale—High Park: Huska, Marika, Consultant, 22 High Park Gardens, Toronto M6R 1S9

Parry Sound—Muskoka: Bordeleau, Kim Elaine, Aircraft Maintenance, 57 Cascade Street, Parry Sound P2A 1K3

Perth—Wellington: Jutting, Catharina, Finance, 207 Huron Street, Stratford N5A 5S9

Peterborough: Mouncey, Stephen Ross, Retired, 1428 Wildlark Drive, Peterborough K9K 1X3

Pickering—Scarborough East: Birungi, Joseph, Data Manager, 1898 New Street, Pickering L1V 3J7

Prince Edward—Hastings: Zadow, Lawrence, Retired, 41 Edgehill Road, Belleville K8N 2K8

Renfrew—Nipissing—Pembroke: Rantz, Robert, Retired, 299 Rantz Road, Petawawa K8H 2W8

Mississauga—Brampton-Sud: Antonio, Ronald Brent, Travailleur autonome, 443, terrasse Winfield, Mississauga L5R 1P3

Mississauga-Est—Cooksville: George, David, Retraité, 3519, chemin Grand Forks, Mississauga L4Y 3N2

Mississauga—Erindale: Heenan, John Stewart, Ingénieur professionnel, 1483, promenade Ballantrae, Mississauga L5M 3N6

Mississauga-Sud: Doda, Fran, Comptable, 1076, rue Fleet, Mississauga L5H 3P7

Mississauga—Streetsville: Arafat, Arafat, Santé, 3694, promenade Densbury, Mississauga L5N 6Z1

Nepean—Carleton: Vacant

Newmarket—Aurora: Keenan, Alice, Enseignante d'ALS, 100, chemin Roxborough, Newmarket L3Y 3L2

Niagara Falls: Quiquero, Kathleen, Finances, 9546, promenade Willoughby, Niagara Falls L2E 6S6

Niagara-Ouest—Glanbrook: Jones, Barbara, Personne au foyer, 7, avenue Brierwood, Grimsby L3M 1J5

Nickel Belt: Brouillard, Carmen, Retraîtée, Case postale 177, 154, rue David, Chelmsford P0M 1L0

Nipissing—Timiskaming: Mallory, James, Retraité, 2, rue Briarwood, North Bay P1C 1M1

Northumberland—Quinte West: Duffy, Kathleen, Comptable en management certifiée, 783, rue London, Cobourg K9A 5X9

Oak Ridges—Markham: Pettit, Colin, Ingénieur, 111, croissant Muirhead, Richmond Hill L4E 3M7

Oakville: Sharma, Surinder, Retraité, 1025, promenade Roxborough, Oakville L6M 1E1

Oshawa: Houston, Kenneth C., Travailleur autonome, 1006, rue Lavender, Oshawa L1G 3H1

Ottawa-Centre: Lynch, Gail, Consultante, Case postale 20515, Ottawa K1N 1A3

Ottawa—Orléans: Langlois, Pierre, Semi-retraité, 1383, croissant Caravel, Ottawa K1E 3X4

Ottawa-Sud: Woodley, Margaret, Retraîtée, 2273, avenue Stratford, Ottawa K1H 7G9

Ottawa—Vanier: Crête, Rachel, Retraîtée, 293, cercle Michel, Ottawa K1L 7P4

Ottawa-Ouest—Nepean: Finkelstein, Arnold, Retraité, 26, croissant Ashgrove, Ottawa K2G 0S2

Oxford: Schultz, Audrey, Retraîtée, 746781, R.R. 2, Princeton N0J 1V0

Parkdale—High Park: Huska, Marika, Consultante, 22, High Park Gardens, Toronto M6R 1S9

Parry Sound—Muskoka: Bordeleau, Kim Elaine, Entretien d'avion, 57, rue Cascade, Parry Sound P2A 1K3

Perth—Wellington: Jutting, Catharina, Finances, 207, rue Huron, Stratford N5A 5S9

Peterborough: Mouncey, Stephen Ross, Retraité, 1428, promenade Wildlark, Peterborough K9K 1X3

Pickering—Scarborough-Est: Birungi, Joseph, Gestionnaire de données, 1898, rue New, Pickering L1V 3J7

Prince Edward—Hastings: Zadow, Lawrence, Retraité, 41, chemin Edgehill, Belleville K8N 2K8

Renfrew—Nipissing—Pembroke: Rantz, Robert, Retraité, 299, chemin Rantz, Petawawa K8H 2W8

Richmond Hill: Rossi, Sharon Louise, Potter, 289 Elmwood Avenue, Richmond Hill L4C 1L5

Sarnia—Lambton: O'Bradovic, Mary, Retired, R.R. 1, 391 Julie Court, Corunna N0N 1G0

Sault Ste. Marie: Hackett, Allan K., Consultant, 78 Joel Court, Sault Ste. Marie P6A 5S4

Scarborough—Agincourt: Wright, James Leslie, Retired, 40 Stonebridge Boulevard, Toronto M1W 4A7

Scarborough Centre: Reid, Brian Terence, Software Development Manager, 36 Romulus Drive, Toronto M1K 4C2

Scarborough—Guildwood: Frazer, Denis Neill, Retired, 198 Oakmeadow Boulevard, Scarborough M1E 4H6

Scarborough—Rouge River: Vacant

Scarborough Southwest: Reynolds, Robert Barrie, Retired, 23 Earl Road, Toronto M1M 1E9

Simcoe—Grey: Sneyd, Ralph, Retired, 122 6th Street, Collingwood L9Y 1Y9

Simcoe North: Walker, Ron, Retired, 3647 Riverdale Drive, P.O. Box 46, Washago L0K 2B0

St. Catharines: Hollick, Thomas R., Consultant, 29 Kimbermount Drive, St. Catharines L2N 6G3

St. Paul's: Morrow, Lynn, Consulting Services, 195 Pinewood Avenue, Toronto M6C 2V8

Stormont—Dundas—South Glengarry: Samson, Gerald, Education, 1 Dunbar Avenue, Cornwall K6H 5M6

Sudbury: Kerr, Ellen, Retired, 1943 Millwood Crescent, Sudbury P3E 2T3

Thornhill: Stein, Seymour, Financial Planner, 243 Brickstone Circle, Thornhill L4J 6L2

Thunder Bay—Rainy River: McCuaig, Thompson, Retired, 141 Glendale Crescent, Thunder Bay P7C 1N2

Thunder Bay—Superior North: Everitt, William, Retired, 160 Whalen Street, Thunder Bay P7A 7J1

Timmins—James Bay: Labelle, Denise, Administration, 405-630 Lonergan Boulevard, Timmins P4P 1H3

Toronto Centre: Ferguson, T'Hayla, Acupuncturist, 2715-40 Homewood Avenue, Toronto M4Y 2K2

Toronto—Danforth: Vacant

Trinity—Spadina: Singer, Lesley, Businesswoman, 656 Markham Street, Toronto M6G 2L9

Vaughan: Medley, Jill Ann, Consultante, 52 Donhill Crescent, Vaughan L0J 1C0

Welland: Dayboll, Laurie, Self-Employed, R.R. 2, 10128 Lakeshore Road West, Port Colborne L3K 5V4

Wellington—Halton Hills: Kuglin, Joseph, Retired, 247 Colborne Street, Elora N0B 1S0

Whitby—Oshawa: Vacant

Willowdale: Fong, May Lynne, Researcher, 12 Granlea Road, Toronto M2N 2Z5

Windsor—Tecumseh: Moore, Mark, Retired, 8293 Menard Street, Windsor N8S 1W2

Windsor West: Lynd, Thomas William, Consultant, 3130 California Avenue, Windsor N9E 3K6

York Centre: Martin, Cathy, Charitable Activities Coordinator, 189 Elder Street, Toronto M3H 5H4

Richmond Hill: Rossi, Sharon Louise, Potière, 289, avenue Elmwood, Richmond Hill L4C 1L5

Sarnia—Lambton : O'Bradovic, Mary, Retraitée, R.R. 1, 391, rue Julie, Corunna N0N 1G0

Sault Ste. Marie : Hackett, Allan K., Consultant, 78, rue Joel, Sault Ste. Marie P6A 5S4

Scarborough—Agincourt : Wright, James Leslie, Retraité, 40, boulevard Stonebridge, Toronto M1W 4A7

Scarborough-Centre : Reid, Brian Terence, Directeur du développement de logiciels, 36, promenade Romulus, Toronto M1K 4C2

Scarborough—Guildwood : Frazer, Denis Neill, Retraité, 198, boulevard Oakmeadow, Scarborough M1E 4H6

Scarborough—Rouge River : Vacant

Scarborough-Sud-Ouest : Reynolds, Robert Barrie, Retraité, 23, chemin Earl, Toronto M1M 1E9

Simcoe—Grey : Sneyd, Ralph, Retraité, 122, 6^e Rue, Collingwood L9Y 1Y9

Simcoe-Nord : Walker, Ron, Retraité, 3647, promenade Riverdale, Case postale 46, Washago L0K 2B0

St. Catharines : Hollick, Thomas R., Consultant, 29, promenade Kimbermount, St. Catharines L2N 6G3

St. Paul's : Morrow, Lynn, Services de consultation, 195, avenue Pinewood, Toronto M6C 2V8

Stormont—Dundas—South Glengarry : Samson, Gerald, Éducation, 1, avenue Dunbar, Cornwall K6H 5M6

Sudbury : Kerr, Ellen, Retraitée, 1943, croissant Millwood, Sudbury P3E 2T3

Thornhill : Stein, Seymour, Planificateur financier, 243, cercle Brickstone, Thornhill L4J 6L2

Thunder Bay—Rainy River : McCuaig, Thompson, Retraité, 141, croissant Glendale, Thunder Bay P7C 1N2

Thunder Bay—Superior-Nord : Everitt, William, Retraité, 160, rue Whalen, Thunder Bay P7A 7J1

Timmins—Baie James : Labelle, Denise, Administration, 405-630, boulevard Lonergan, Timmins P4P 1H3

Toronto-Centre : Ferguson, T'Hayla, Acupuntrice, 2715-40, avenue Homewood, Toronto M4Y 2K2

Toronto—Danforth : Vacant

Trinity—Spadina : Singer, Lesley, Femme d'affaires, 656, rue Markham, Toronto M6G 2L9

Vaughan : Medley, Jill Ann, Consultante, 52, croissant Donhill, Vaughan L0J 1C0

Welland : Dayboll, Laurie, Travailleuse autonome, R.R. 2, 10128, chemin Lakeshore Ouest, Port Colborne L3K 5V4

Wellington—Halton Hills : Kuglin, Joseph, Retraité, 247, rue Colborne, Elora N0B 1S0

Whitby—Oshawa : Vacant

Willowdale : Fong, May Lynne, Chercheuse, 12, chemin Granlea, Toronto M2N 2Z5

Windsor—Tecumseh : Moore, Mark, Retraité, 8293, rue Ménard, Windsor N8S 1W2

Windsor-Ouest : Lynd, Thomas William, Consultant, 3130, avenue California, Windsor N9E 3K6

York-Centre : Martin, Cathy, Coordonnatrice d'activités caritatives, 189, rue Elder, Toronto M3H 5H4

York—Simcoe: Willcocks, Nina, Financial Manager, P.O. Box A23, R.R. 2, Sutton West L0E 1R0

York South—Weston: Jackson, Ella, Real Estate, 38 Denison Road West, Toronto M9N 1C2

York West: Ewers-Baptiste, Elaine, Consultant, 30 Flax Garden Way, Toronto M3N 2H5

MANITOBA

Brandon—Souris: Knight, Kenneth Gordon, Retired, 41 Garwood Drive, Brandon R7A 2K6

Charleswood—St. James—Assiniboia: Johnson, Roy, Retired, 870 Coventry Road, Winnipeg R3R 1B7

Churchill: Hyde, Hazel, Retired, P.O. Box 1736, 228 3rd Street East, The Pas R9A 1L5

Dauphin—Swan River—Marquette: Clement, Ron, Self-Employed, P.O. Box 1089, 204 Heather Street, Russell R0J 1W0

Elmwood—Transcona: Dupont, Laurel, Retired, 44 Kinsley Crescent, Winnipeg R2C 4J1

Kildonan—St. Paul: McClusky, Marianne Roberta, Retired, 15 Honeywood Street, Winnipeg R2G 1W8

Portage—Lisgar: Lisowski, Margaret, Retired, 25 Bridge Road, Portage la Prairie R1N 3H3

Provencher: Giesbrecht, Brigitte, Homemaker, P.O. Box 7, R.R. 1, Landmark R0A 0X0

Saint Boniface: Meridji, Tayeb, Retired, 514 Cherrier Street, Winnipeg R2J 0M2

Selkirk—Interlake: Halliwell, Gayle, Artist (Retired), P.O. Box 195, Sandy Hook R0C 2W0

Winnipeg Centre: Vacant

Winnipeg North: Dionisio, Erlinda, Health Care Worker, 2055 Burrows Avenue, Winnipeg R2R 1A2

Winnipeg South: Gray, Lori, Computer Services, 234 Tufnell Drive, Winnipeg R2N 1K1

Winnipeg South Centre: Denesiuk, Johanna Gail, Retired, 240 Buxton Road, Winnipeg R3T 0H3

SASKATCHEWAN

Battlefords—Lloydminster: Janko, Patricia Dawn, Retired, 2442 Meadow Lark Lane, North Battleford S9A 3V2

Blackstrap: Vacant

Cypress Hills—Grasslands: Vacant

Desnethé—Missinippi—Churchill River: Wolkosky, Marlene Catherine, Clerical, P.O. Box 1134, 123 Hastings Street, La Ronge S0J 1L0

Palliser: Bourdeau, Yves, Retired, 4-840 Chester, Moose Jaw S6J 0A8

Prince Albert: Hollick, Barry, Education, 36 Guy Drive, Prince Albert S6X 0A3

Regina—Lumsden—Lake Centre: Holloway, Louise, Retired, 280 Prospect Crescent, Lumsden S0G 3C0

Regina—Qu'Appelle: Robins, Marlene Rose, Communications Consultant, P.O. Box 247, Pilot Butte S0G 3Z0

Saskatoon—Humboldt: Dutton, Marvin William, Retired, 119-615 Stensrud Road, Saskatoon S7W 0A1

Saskatoon—Rosetown—Biggar: Zimmerman, Dianne C., Self-Employed, 201 32nd Street West, Saskatoon S7L 0S3

York—Simcoe: Willcocks, Nina, Directrice des finances, Case postale A23, R.R. 2, Sutton West L0E 1R0

York-Sud—Weston: Jackson, Ella, Immobilier, 38, chemin Denison Ouest, Toronto M9N 1C2

York-Ouest: Ewers-Baptiste, Elaine, Consultante, 30, chemin Flax Garden, Toronto M3N 2H5

MANITOBA

Brandon—Souris: Knight, Kenneth Gordon, Retraité, 41, promenade Garwood, Brandon R7A 2K6

Charleswood—St. James—Assiniboia: Johnson, Roy, Retraité, 870, chemin Coventry, Winnipeg R3R 1B7

Churchill: Hyde, Hazel, Retraîtée, Case postale 1736, 228, 3^e Rue Est, The Pas R9A 1L5

Dauphin—Swan River—Marquette: Clement, Ron, Travailleur autonome, Case postale 1089, 204, rue Heather, Russell R0J 1W0

Elmwood—Transcona: Dupont, Laurel, Retraîtée, 44, croissant Kinsley, Winnipeg R2C 4J1

Kildonan—St. Paul: McClusky, Marianne Roberta, Retraîtée, 15, rue Honeywood, Winnipeg R2G 1W8

Portage—Lisgar: Lisowski, Margaret, Retraîtée, 25, chemin Bridge, Portage la Prairie R1N 3H3

Provencher: Giesbrecht, Brigitte, Personne au foyer, Case postale 7, R.R. 1, Landmark R0A 0X0

Saint-Boniface: Meridji, Tayeb, Retraité, 514, rue Cherrier, Winnipeg R2J 0M2

Selkirk—Interlake: Halliwell, Gayle, Artiste (Retraîtée), Case postale 195, Sandy Hook R0C 2W0

Winnipeg-Centre: Vacant

Winnipeg-Nord: Dionisio, Erlinda, Travailleuse de la santé, 2055, avenue Burrows, Winnipeg R2R 1A2

Winnipeg-Sud: Gray, Lori, Services informatiques, 234, promenade Tufnell, Winnipeg R2N 1K1

Winnipeg-Centre-Sud: Denesiuk, Johanna Gail, Retraîtée, 240, chemin Buxton, Winnipeg R3T 0H3

SASKATCHEWAN

Battlefords—Lloydminster: Janko, Patricia Dawn, Retraîtée, 2442, route Meadow Lark, North Battleford S9A 3V2

Blackstrap: Vacant

Cypress Hills—Grasslands: Vacant

Desnethé—Missinippi—Rivière Churchill: Wolkosky, Marlene Catherine, Commis, Case postale 1134, 123, rue Hastings, La Ronge S0J 1L0

Palliser: Bourdeau, Yves, Retraité, 4-840, chemin Chester, Moose Jaw S6J 0A8

Prince Albert: Hollick, Barry, Éducation, 36, promenade Guy, Prince Albert S6X 0A3

Regina—Lumsden—Lake Centre: Holloway, Louise, Retraîtée, 280, croissant Prospect, Lumsden S0G 3C0

Regina—Qu'Appelle: Robins, Marlene Rose, Consultante en communication, Case Postale 247, Pilot Butte S0G 3Z0

Saskatoon—Humboldt: Dutton, Marvin William, Retraité, 119-615, chemin Stensrud, Saskatoon S7W 0A1

Saskatoon—Rosetown—Biggar: Zimmerman, Dianne C., Travailleuse autonome, 201, 32^e Rue Ouest, Saskatoon S7L 0S3

Saskatoon—Wanuskewin: Jardine, Shawna, Teacher, 575 Tobin Crescent, Saskatoon S7K 4N9

Souris—Moose Mountain: Bauche, Michel, Retired, P.O. Box 123, Antler S0C 0E0

Wascana: Markewich, Randy, Retired, 2914 Reves Place, Regina S4V 2C4

Yorkton—Melville: Kachur, Cynthia Catherine, Bookkeeper, 12 Windfield Place, Yorkton S3N 3P8

ALBERTA

Calgary Centre: Vacant

Calgary Centre-North: Vacant

Calgary East: O'Connell, Nora, Sales, 315 Manora Road NE, Calgary T2A 4R7

Calgary Northeast: Vacant

Calgary—Nose Hill: Drader, David, Self-Employed, 5503 Dalhart Road NW, Calgary T3A 1S3

Calgary Southeast: Schuett, Cheryl, Administration, 955 Lake Arrow Way SE, Calgary T2J 3C2

Calgary Southwest: Hansen, Melvin, Retired, 12440 17th Street South-West, Calgary T2W 4E3

Calgary West: Ekvall, Dennis, Engineer, 2316 Uxbridge Drive, Calgary T2N 3Z6

Crowfoot: Grettum, Clarence Kerry, Retired, P.O. Box 55, 215 Railway Avenue, Bittern Lake T0C 0L0

Edmonton Centre: Starko, David, Self-Employed, 10451 133rd Street NW, Edmonton T5N 2A2

Edmonton East: Vacant

Edmonton—Leduc: Nent, Earl, Retired, 11327 53rd Street, Edmonton T5W 3L1

Edmonton—Mill Woods—Beaumont: Wilson, Donna, Finance, 316 Greenoch Crescent NW, Edmonton T6L 1B4

Edmonton—Sherwood Park: Retallack, James Arthur, Retired, 5 Hummingbird Road, Sherwood Park T8A 0A1

Edmonton—Spruce Grove: Boisvert, Remi, Retired, 28 Stoneshire Manor, Spruce Grove T7X 3E3

Edmonton—St. Albert: Wright, William, Retired, 27 Lancaster Crescent, St. Albert T8N 2N9

Edmonton—Strathcona: Vacant

Fort McMurray—Athabasca: Vacant

Lethbridge: Albiez, Arleen, Management, 4110 22nd Avenue South, Lethbridge T1K 4Y5

Macleod: Vacant

Medicine Hat: Ulbricht, Mary, Diagnostic Clerk, 184 Calder Road SE, Medicine Hat T1B 3L3

Peace River: Filippelli, Rachelle, Management, 9926 71st Avenue, Grande Prairie T8V 5T5

Red Deer: Hutmacher, Wayne A., Retired, 91 Duncan Crescent, Red Deer T4R 1W3

Vegreville—Wainwright: Yakiwchuk-Arndt, Laura, Recreation Coordinator, P.O. Box 752-49107, R.R. 124, Viking T0B 4N0

Westlock—St. Paul: MacDougall, Phyllis, Retired, 5-11015 105th Avenue, Westlock T7P 1A1

Wetaskiwin: Scarlett, Ralph, Real Estate Agent, P.O. Box 147, Bentley T0C 0J0

Saskatoon—Wanuskewin : Jardine, Shawna, Enseignante, 575, croissant Tobin, Saskatoon S7K 4N9

Souris—Moose Mountain : Bauche, Michel, Retraité, Case postale 123, Antler S0C 0E0

Wascana : Markewich, Randy, Retraité, 2914, place Reves, Regina S4V 2C4

Yorkton—Melville : Kachur, Cynthia Catherine, Comptable, 12, place Windfield, Yorkton S3N 3P8

ALBERTA

Calgary-Centre : Vacant

Calgary-Centre-Nord : Vacant

Calgary-Est : O'Connell, Nora, Ventes, 315, chemin Manora Nord-Est, Calgary T2A 4R7

Calgary-Nord-Est : Vacant

Calgary—Nose Hill : Drader, David, Travailleur autonome, 5503, chemin Dalhart Nord-Ouest, Calgary T3A 1S3

Calgary-Sud-Est : Schuett, Cheryl, Administration, 955, chemin Lake Arrow Sud-Est, Calgary T2J 3C2

Calgary-Sud-Ouest : Hansen, Melvin, Retraité, 12440, 17^e Rue Sud-Ouest, Calgary T2W 4E3

Calgary-Ouest : Ekvall, Dennis, Ingénieur, 2316, promenade Uxbridge, Calgary T2N 3Z6

Crowfoot : Grettum, Clarence Kerry, Retraité, Case postale 55, 215, avenue Railway, Bittern Lake T0C 0L0

Edmonton-Centre : Starko, David, Travailleur autonome, 10451, 133^e Rue Nord-Ouest, Edmonton T5N 2A2

Edmonton-Est : Vacant

Edmonton—Leduc : Nent, Earl, Retraité, 11327 53^e Rue, Edmonton T5W 3L1

Edmonton—Mill Woods—Beaumont : Wilson, Donna, Finances, 316, croissant Greenoch Nord-Ouest, Edmonton T6L 1B4

Edmonton—Sherwood Park : Retallack, James Arthur, Retraité, 5, chemin Hummingbird, Sherwood Park T8A 0A1

Edmonton—Spruce Grove : Boisvert, Remi, Retraité, 28, Stoneshire Manor, Spruce Grove T7X 3E3

Edmonton—St. Albert : Wright, William, Retraité, 27, croissant Lancaster, St. Albert T8N 2N9

Edmonton—Strathcona : Vacant

Fort McMurray—Athabasca : Vacant

Lethbridge : Albiez, Arleen, Gestion, 4110, 22^e Avenue Sud, Lethbridge T1K 4Y5

Macleod : Vacant

Medicine Hat : Ulbricht, Mary, Commis de diagnostic, 184, chemin Calder Sud-Est, Medicine Hat T1B 3L3

Peace River : Filippelli, Rachelle, Gestion, 9926, 71^e Avenue, Grande Prairie T8V 5T5

Red Deer : Hutmacher, Wayne A., Retraité, 91, croissant Duncan, Red Deer T4R 1W3

Vegreville—Wainwright : Yakiwchuk-Arndt, Laura, Coordonnatrice en récréation, Case postale 752-49107, R.R. 124, Viking T0B 4N0

Westlock—St. Paul : MacDougall, Phyllis, Retraîtée, 5-11015, 105^e Avenue, Westlock T7P 1A1

Wetaskiwin : Scarlett, Ralph, Agent d'immeubles, Case postale 147, Bentley T0C 0J0

Wild Rose: Braat, Loren D., Self-Employed, P.O. Box 273, Water Valley T0M 2E0

Yellowhead: Fahl, Norma, Self-Employed, 153 Alder Drive, Hinton T7V 1C9

BRITISH COLUMBIA

Abbotsford: Wiebe, Christine, Retired, 10-35931 Empress Drive, Abbotsford V3G 2M8

British Columbia Southern Interior: Switzer, Robert L., Retired, 802 Fifth Street, Nelson V1L 2X5

Burnaby—Douglas: Bradbury, Vicki Louise, Retired, 14-1203 Madison Avenue, Burnaby V5C 6R9

Burnaby—New Westminster: Price, Vivian, Retired, 6230 Royal Oak Avenue, Burnaby V5H 3N7

Cariboo—Prince George: Grant, Lorraine, Retired, 3056 Bona Dea Drive, Prince George V2N 5L1

Chilliwack—Fraser Canyon: Rockliff, Rodney, IT Project Manager, 47245 Laughington Place, Chilliwack V2R 0J3

Delta—Richmond East: Little, Ruth, Receptionist, 111-12911 Railway Avenue, Richmond V7E 6L8

Esquimalt—Juan de Fuca: Fedosenko, Kerry, Marriage Commissioner, 2425 Mountain Heights Drive, Sooke V9Z 0L4

Fleetwood—Port Kells: Weiss, Denis, Retired, 6275 142nd Street, Surrey V3X 0B3

Kamloops—Thompson—Cariboo: Plett, Nancy, Consultant, 335 Pemberton Terrace, Kamloops V2C 1T2

Kelowna—Lake Country: Creelman, Wendy, Marketing, 1363 Clear Pond Court, Kelowna V1V 2X6

Kootenay—Columbia: Jensen, Leanne, Businesswoman, 1377 Southview Drive, Cranbrook V1C 6R1

Langley: Lucier, Patrick, Business, 24-19649 53rd Avenue, Langley V3A 8C5

Nanaimo—Alberni: Chandler, Ann, Teacher's Aid, 6815 Kitsuksis Road, Port Alberni V9Y 8V1

Nanaimo—Cowichan: Oliver, Donald, Retired, 240 Lignite Place, Nanaimo V9R 6J3

Newton—North Delta: Heran, Jasbir, Administration, 12680 69th Avenue, Surrey V3W 1K6

New Westminster—Coquitlam: Budd, Leslie, Retired, 731 Rochester Avenue, Coquitlam V3K 2V9

North Vancouver: Vacant

Okanagan—Coquihalla: Skodyn, Basil, Retired, 1205 Trevor Drive, Kelowna V1Z 3K7

Okanagan—Shuswap: Morrison, Sharon G., Provincial Coach, 3306 18th Street, Vernon V1T 4A7

Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission: Climenhaga, Ronald H., Retired, 26-19452 Fraser Industrial Way, Pitt Meadows V3Y 0A3

Port Moody—Westwood—Port Coquitlam: Vacant

Prince George—Peace River: Ireland, Cheryl, Executive Assistant, Site 19, Comp 21, R.R. 2, Dawson Creek V1G 4E8

Richmond: Wei, Albert Yan, Human Resources Consultant, 7560 Montana Road, Richmond V7C 2K8

Saanich—Gulf Islands: Davidson, Donna, Consultant, 2251 Cooperidge Drive, Saanichton V8M 1N2

Wild Rose : Braat, Loren D., Travailleuse autonome, Case postale 273, Water Valley T0M 2E0

Yellowhead : Fahl, Norma, Travailleuse autonome, 153, promenade Alder, Hinton T7V 1C9

COLOMBIE-BRITANNIQUE

Abbotsford : Wiebe, Christine, Retraitée, 10-35931, promenade Empress, Abbotsford V3G 2M8

Colombie-Britannique-Southern Interior : Switzer, Robert L., Retraité, 802, rue Fifth, Nelson V1L 2X5

Burnaby—Douglas : Bradbury, Vicki Louise, Retraitée, 14-1203, avenue Madison, Burnaby V5C 6R9

Burnaby—New Westminster : Price, Vivian, Retraitée, 6230, avenue Royal Oak, Burnaby V5H 3N7

Cariboo—Prince George : Grant, Lorraine, Retraitée, 3056, promenade Bona Dea, Prince George V2N 5L1

Chilliwack—Fraser Canyon : Rockliff, Rodney, Gestionnaire de projet TI, 47245, place Laughington, Chilliwack V2R 0J3

Delta—Richmond-Est : Little, Ruth, Réceptionniste, 111-12911, avenue Railway, Richmond V7E 6L8

Esquimalt—Juan de Fuca : Fedosenko, Kerry, Commissionnaire en mariage, 2425, promenade Mountain Heights, Sooke V9Z 0L4

Fleetwood—Port Kells : Weiss, Denis, Retraité, 6275, 142^e Rue, Surrey V3X 0B3

Kamloops—Thompson—Cariboo : Plett, Nancy, Consultante, 335, terrasse Pemberton, Kamloops V2C 1T2

Kelowna—Lake Country : Creelman, Wendy, Commercialisation, 1363, rue Clear Pond, Kelowna V1V 2X6

Kootenay—Columbia : Jensen, Leanne, Femme d'affaires, 1377, promenade Southview, Cranbrook V1C 6R1

Langley : Lucier, Patrick, Affaires, 24-19649, 53^e Avenue, Langley V3A 8C5

Nanaimo—Alberni : Chandler, Ann, Aide enseignante, 6815, chemin Kitsuksis, Port Alberni V9Y 8V1

Nanaimo—Cowichan : Oliver, Donald, Retraité, 240, place Lignite, Nanaimo V9R 6J3

Newton—Delta-Nord : Heran, Jasbir, Administration, 12680, 69^e Avenue, Surrey V3W 1K6

New Westminster—Coquitlam : Budd, Leslie, Retraité, 731, avenue Rochester, Coquitlam V3K 2V9

North Vancouver : Vacant

Okanagan—Coquihalla : Skodyn, Basil, Retraité, 1205, promenade Trevor, Kelowna V1Z 3K7

Okanagan—Shuswap : Morrison, Sharon G., Entraîneuse provinciale, 3306, 18^e Rue, Vernon V1T 4A7

Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission : Climenhaga, Ronald H., Retraité, 26-19452, chemin Fraser Industrial, Pitt Meadows V3Y 0A3

Port Moody—Westwood—Port Coquitlam : Vacant

Prince George—Peace River : Ireland, Cheryl, Adjointe exécutive, Site 19, Comp 21, R.R. 2, Dawson Creek V1G 4E8

Richmond : Wei, Albert Yan, Consultant en ressources humaines, 7560, chemin Montana, Richmond V7C 2K8

Saanich—Gulf Islands : Davidson, Donna, Consultante, 2251, promenade Cooperidge, Saanichton V8M 1N2

Skeena—Bulkley Valley: Roberts, Brian C., Office Manager, 150 Vanarsdale Street, Prince Rupert V8J 1E3

South Surrey—White Rock—Cloverdale: Dudley, Bryce, Retired, 16130 8A Avenue, Surrey V4A 7B8

Surrey North: Vacant

Vancouver Centre: Cameron, Doug, Financial Aid, Administration and Consultant, 106-1188 Cardero Street, Vancouver V6G 3C4

Vancouver East: Walton, Peter Hamilton, Business Owner, 661 Heatley Avenue, Vancouver V6A 3G8

Vancouver Island North: Gordon, Alexander, Retired, 330 McLeod Street, Comox V9M 2B6

Vancouver Kingsway: Kirby, Frankie, Retired, 853 20th Avenue, Vancouver V5V 1N4

Vancouver Quadra: Radermacher, Ulrike, Researcher, Project Manager, 1821 Blenheim Street, Vancouver V6K 4H7

Vancouver South: Jiwa, Rizwana, Consultant, 6439 Sophia Street, Vancouver V5W 2W9

Victoria: George, Robert E., Retired, 1147 St. Patrick Street, Oak Bay V8S 4Y3

West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country: Jeffery, Charles, Consultant, 855 Oceanmount Boulevard, Gibsons V0N 1V8

YUKON

Yukon: Edelman, Susan J., Teacher, 31 Blanchard Road, Whitehorse Y1A 4T9

NORTHWEST TERRITORIES

Western Arctic: Wyman, Elizabeth, Businesswoman, 4811 Matonabee Street, Yellowknife X1A 2H3

NUNAVUT

Nunavut: Vacant

Skeena—Bulkley Valley : Roberts, Brian C., Chef de bureau, 150, rue Vanarsdale, Prince Rupert V8J 1E3

Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale : Dudley, Bryce, Retraité, 16130, avenue 8A, Surrey V4A 7B8

Surrey-Nord : Vacant

Vancouver-Centre : Cameron, Doug, Aide financière, administration et consultant, 106-1188, rue Cardero, Vancouver V6G 3C4

Vancouver-Est : Walton, Peter Hamilton, Propriétaire d'entreprise, 661, avenue Heatley, Vancouver V6A 3G8

Île de Vancouver-Nord : Gordon, Alexander, Retraité, 330, rue McLeod, Comox V9M 2B6

Vancouver Kingsway : Kirby, Frankie, Retraîtée, 853, 20^e Avenue, Vancouver V5V 1N4

Vancouver Quadra : Radermacher, Ulrike, Gestionnaire de projet et recherche, 1821, rue Blenheim, Vancouver V6K 4H7

Vancouver-Sud : Jiwa, Rizwana, Consultante, 6439, rue Sophia Vancouver V5W 2W9

Victoria : George, Robert E., Retraité, 1147, rue St. Patrick, Oak Bay V8S 4Y3

West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country : Jeffery, Charles, Consultant, 855, boulevard Oceanmount, Gibsons V0N 1V8

YUKON

Yukon : Edelman, Susan J., Enseignante, 31, chemin Blanchard, Whitehorse Y1A 4T9

TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Western Arctic : Wyman, Elizabeth, Femme d'affaires, 4811, rue Matonabee, Yellowknife X1A 2H3

NUNAVUT

Nunavut : Vacant

COMMISSIONS**CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b), 168(1)(c), 168(1)(d) and 168(1)(e) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the organization listed below and that the revocation of registration is effective on the date of publication of this notice.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
118850957RR0001	CHEDER CHABAD, TORONTO, ONT.

CATHY HAWARA
*Director General
Charities Directorate*

[3-1-o]

CANADA REVENUE AGENCY**INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b), 168(1)(c), 168(1)(d) and 168(1)(e), and subsection 149.1(2), of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the organization listed below and that the revocation of registration is effective on the date of publication of this notice.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
896540002RR0001	SAI NILAYAM SPIRITUAL ORGANISATION, CUMBERLAND, ONT.

CATHY HAWARA
*Director General
Charities Directorate*

[3-1-o]

CANADA REVENUE AGENCY**INCOME TAX ACT***Revocation of registration of charities*

Following a request from the charities listed below to have their status as a charity revoked, the following notice of intention to revoke was sent:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(a) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the

COMMISSIONS**AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)b), 168(1)c), 168(1)d) et 168(1)e) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous et que la révocation de l'enregistrement entrera en vigueur à la date de publication du présent avis. »

AGENCE DU REVENU DU CANADA**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)b), 168(1)c), 168(1)d) et 168(1)e) et au paragraphe 149.1(2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous et que la révocation de l'enregistrement entrera en vigueur à la date de publication du présent avis. »

*La directrice générale
Direction des organismes de bienfaisance*
CATHY HAWARA

[3-1-o]

*La directrice générale
Direction des organismes de bienfaisance*
CATHY HAWARA

[3-1-o]

AGENCE DU REVENU DU CANADA**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

À la suite d'une demande présentée par les organismes de bienfaisance indiqués ci-après, l'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de

charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(a) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)a) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
103999249RR0001	ONTARIO BALLET THEATRE INC., TORONTO, ONT.
104238183RR0001	PLAY TIME CO-OPERATIVE NURSERY SCHOOL (BARRIE) INCORPORATED, BARRIE, ONT.
106811144RR0001	LAKESHORE HARVEST FELLOWSHIP INC., COLBORNE, ONT.
106880107RR0008	ST. JOHN THE BAPTIST PARISH, GLACE BAY, GLACE BAY, N.S.
106880107RR0077	SACRED HEART PARISH, SYDNEY, SYDNEY, N.S.
107268740RR0001	COMMUNITY FIRST FOUNDATION, ORANGEVILLE, ONT.
107435620RR0001	GLEN AYR UNITED CHURCH, SCARBOROUGH, ONT.
107976904RR0001	COMMUNITY LIFE CHURCH, WINNIPEG, MAN.
108091141RR0001	THE OPEN DOOR CO-OPERATIVE PRESCHOOL INC., SARNIA, ONT.
118802081RR0001	BECHTEL FOUNDATION OF CANADA, MONTRÉAL, QUE.
118834845RR0001	ARIAS CANADIAN OPERA STUDENT DEVELOPMENT FUND, MISSISSAUGA, ONT.
118860386RR0001	SCHULER CHURCH OF GOD, SCHULER, ALTA.
118909241RR0001	FABRIQUE DE ST-CÉLESTIN-NICOLET, SAINT-CÉLESTIN (QC)
118981497RR0001	KING BROS. LTD. EMPLOYEES' CHARITY TRUST, VICTORIA, B.C.
119021509RR0001	LITTLE RIDGE UNITED CHURCH, LITTLE RIDGE, N.B.
119093409RR0001	PILTZ FOUNDATION FUND, WILLIAMS LAKE, B.C.
119109791RR0021	ST. ALOYSIUS' CHURCH, THOROLD, ONT.
119120509RR0001	RIVERHURST PLUS 50 CLUB, RIVERHURST, SASK.
119122778RR0005	PAROISSE ST-PAUL, DALKEITH (ONT.)
119154037RR0001	SOCIÉTÉ POUR L'EMBELLISSEMENT DU VILLAGE DE NORTH HATLEY, NORTH HATLEY (QC)
119162204RR0001	ST. ALDHELM'S CHURCH, BIRCH RIVER, MAN.
119171775RR0001	ST. DAVID'S UNITED CHURCH, BURNT CHURCH, N.B.
119179653RR0001	ST. JOHN'S CHURCH DITCHFIELD, FRONTENAC, QUE.
119198364RR0001	ST. PETER'S CHURCH, BALMORAL, MAN.
119244283RR0001	THE GORDON FAMILY FOUNDATION, TORONTO, ONT.
119247476RR0001	THE NORMAN BAKKE MEMORIAL SCHOLARSHIP FUND, TORONTO, ONT.
119288678RR0001	WARWICK UNITED CHURCH, WATFORD, ONT.
119307742RR0001	YOUTHTIME RADIO, OAKVILLE, ONT.
121026173RR0001	OTTAWA SCHOOL DAY NURSERY INC., NEPEAN, ONT.
129156758RR0001	ST. AGNES GUILD, WINNIPEG, MAN.
129393500RR0001	QUINTE COMMUNITY LEARNING-BRIDGING THE GAP, BELLEVILLE, ONT.
129578183RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE SAINT-PIE X, MAGOG (QC)
130166101RR0001	ST. ALBAN'S CHURCH, PETERBOROUGH, ONT.
130470768RR0001	CENTRE COMMUNAUTAIRE DE BEAUCE INC., SAINT-GEORGES (QC)
134748698RR0001	OUR LADY QUEEN OF PEACE CENTRE, EDMONTON, ALTA.
135362630RR0001	ANNAPOLIS EAST ELEMENTARY HOME & SCHOOL ASSOCIATION, MIDDLETON, N.S.
802552265RR0001	SAINT CLEMENT ACADEMY (OTTAWA), OTTAWA, ONT.
807871710RR0001	DIRA-MONTÉRÉGIE INC., CHAMBLY (QC)
818169492RR0001	FONDATION JEAN-MICHEL ANCTIL, QUÉBEC (QC)
823716428RR0001	S.P.C.A. GASPÉ (SECOURS ANIMAUX GASPÉ), GASPÉ (QC)
824476147RR0001	THE CENTRE MINISTRIES, SARNIA, ONT.
831438726RR0001	TOM SCARRELLA MINISTRIES, LONDON, ONT.
832870547RR0001	COVE COMMUNITY CHURCH, NORTH VANCOUVER, B.C.
840531867RR0001	L'ÉCOLE HÉBERT-COULLARD, QUÉBEC (QC)
841198872RR0001	FONDATION LUTINA FÉ, MONTRÉAL (QC)
841846140RR0001	ST. BARNABAS APOSTLE AND MARTYR ANGLICAN CATHOLIC CHURCH, JOHNSTOWN, ONT.
849634852RR0001	FELLOWSHIPS FOR SPIRITUAL GROWTH, WOODBRIDGE, ONT.
850111725RR0001	CELTIC CIRCLE SOCIETY OF SOOKE, SOOKE, B.C.
853217859RR0001	THE LONG DRIVE AGAINST CANCER FOUNDATION, AJAX, ONT.
862506631RR0001	BARD AT BRENTWOOD THEATRE SOCIETY, MILL BAY, B.C.
863356655RR0001	LAKELAND PREVENT ALCOHOL AND RISK RELATED TRAUMA IN YOUTH, (P.A.R.T.Y.) PROGRAM ASSOCIATION, COLD LAKE, ALTA.
863959292RR0001	BOURSADIEU, LAVAL (QC)
870724150RR0001	ANGEL CARE SOCIETY, PUGWASH, N.S.
870777448RR0001	TEMPLE OF THE OUTPOURING OF THE HOLY SPIRIT/LE TEMPLE DE L'EFFUSION DU SAINT-ESPRIT, DRUMMONDVILLE, QUE.
871842860RR0001	FONDATION POUR LA RÉUSSITE ÉDUCATIVE S.C.S., MONTRÉAL (QC)
874185440RR0001	ASSOCIATION DES AMIS ET AMIES DE LA MAISON JEAN LAPOINTE, SAINT-LAMBERT (QC)
887372597RR0001	BIRTHRIGHT OF GUELPH, TORONTO, ONT.
888716263RR0001	CALDER & COMMUNITY SENIOR CITIZENS BUILDING FUND ASSOCIATION, EDMONTON, ALTA.
889995197RR0001	METRO COMMUNITY CHAPLAINCY SOCIETY, ANTIGONISH, N.S.

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
890898067RR0001	CULTURE ET FOI, MONTRÉAL (QC)
891828170RR0001	JOHN WESTAWAY SOCIETY, AGASSIZ, B.C.
894110188RR0001	UNIVERSITY WOMEN'S CLUB OF NORFOLK MABEL O'BRIAN AWARD TRUST, TILLSONBURG, ONT.
896012168RR0001	NEW BEGINNINGS BAPTIST FELLOWSHIP, CHESTER BASIN, N.S.
896402948RR0001	MAISON AU SEUIL DE L'HARMONIE, QUÉBEC (QC)

CATHY HAWARA
Director General
Charities Directorate

[3-1-o]

La directrice générale
Direction des organismes de bienfaisance
CATHY HAWARA

[3-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

APPEALS

Notice No. HA-2013-022

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) will hold public hearings to consider the appeals referenced hereunder. These hearings will be held beginning at 9:30 a.m., in the Tribunal's Hearing Room No. 2, 18th Floor, 333 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at 613-998-9908 to obtain further information and to confirm that the hearings will be held as scheduled.

Customs Act

Costco Wholesale Canada Ltd. v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing: February 11, 2014

Appeal No.: AP-2011-033

Goods in Issue: Sleds

Issue: Whether the goods in issue are properly classified under tariff item No. 9506.99.90 as other articles and equipment for general physical exercise, gymnastics, athletics, other sports (including table-tennis) or outdoor games, not specified or included elsewhere in Chapter 95, as determined by the President of the Canada Border Services Agency, or should be classified under tariff item No. 9503.00.90 as other toys, as claimed by Costco Wholesale Canada Ltd.

Tariff Items at Issue:

Costco Wholesale Canada Ltd.—9503.00.90
President of the Canada Border Services Agency—9506.99.90

Customs Act

Gestion Soprema Canada Inc./Holding Soprema Canada Inc. v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing: February 13, 2014

Appeal No.: AP-2012-056

Goods in Issue: Mammoth Duotack 20659 urethane insulation adhesive

Issue: Whether the goods in issue are properly classified under tariff item No. 3214.10.90 as other glaziers' putty, resin cements, caulking compounds and other mastics, as determined by the President of the Canada Border Services Agency, or should be classified under tariff item No. 3909.50.90 as other polyurethanes, as claimed by Gestion Soprema Canada Inc./Holding Soprema Canada Inc.

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

APPELS

Avis n° HA-2013-022

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) tiendra des audiences publiques afin d'entendre les appels mentionnés ci-dessous. Les audiences débiteront à 9 h 30 et auront lieu dans la salle d'audience n° 2 du Tribunal, 18^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario). Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister à l'une ou l'autre des audiences doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-998-9908 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer la date d'une audience.

Loi sur les douanes

Costco Wholesale Canada Ltd. (faisant affaire au Québec sous le nom Les entrepôts Costco) c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience : 11 février 2014

Appel n° : AP-2011-033

Marchandises en cause : Traîneaux

Question en litige : Déterminer si les marchandises en cause sont correctement classées dans le numéro tarifaire 9506.99.90 à titre d'autres articles et matériel pour la culture physique, la gymnastique, l'athlétisme, les autres sports (y compris le tennis de table) ou les jeux de plein air, non dénommés ni compris ailleurs dans le chapitre 95, comme l'a déterminé le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, ou si elles doivent être classées dans le numéro tarifaire 9503.00.90 à titre d'autres jouets, comme le soutient Costco Wholesale Canada Ltd. (faisant affaire au Québec sous le nom Les entrepôts Costco).

Numéros tarifaires en cause :

Costco Wholesale Canada Ltd. (faisant affaire au Québec sous le nom Les entrepôts Costco) — 9503.00.90
Président de l'Agence des services frontaliers du Canada — 9506.99.90

Loi sur les douanes

Gestion Soprema Canada Inc./Holding Soprema Canada Inc. c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience : 13 février 2014

Appel n° : AP-2012-056

Marchandises en cause : Adhésif uréthane pour isolant Mammoth Duotack 20659

Question en litige : Déterminer si les marchandises en cause sont correctement classées dans le numéro tarifaire 3214.10.90 à titre d'autres mastics de vitrier, ciments de résine et autres mastics, comme l'a déterminé le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, ou si elles doivent être classées dans le numéro tarifaire 3909.50.90 à titre d'autres polyuréthanes, comme le soutient Gestion Soprema Canada Inc./Holding Soprema Canada Inc.

Tariff Items at Issue: Gestion Soprema Canada Inc./Holding Soprema Canada Inc.—3909.50.90
President of the Canada Border Services Agency—3214.10.90

Numéros tarifaires en cause : Gestion Soprema Canada Inc./Holding Soprema Canada Inc. — 3909.50.90
Président de l'Agence des services frontaliers du Canada — 3214.10.90

January 8, 2014

By order of the Tribunal
DOMINIQUE LAPORTE
Secretary

[3-1-o]

Le 8 janvier 2014

Par ordre du Tribunal
Le secrétaire
DOMINIQUE LAPORTE

[3-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

DETERMINATION

Professional, administrative and management support services

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination (File No. PR-2013-013) on January 9, 2014, with respect to a complaint filed by the Saskatchewan Institute of Applied Science and Technology (SIASST), of Saskatoon, Saskatchewan, pursuant to subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985 (4th Supp.), c. 47, concerning a procurement (Solicitation No. 2013-A-033388-1) by the Department of Foreign Affairs, Trade and Development (DFATD). The solicitation was for the services of a consultant to implement and manage a project, in partnership with the Vietnam National University — Ho Chi Minh and the three Provincial People's Committees.

SIASST alleged that DFATD improperly evaluated its proposal.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Agreement on Internal Trade*, the *North American Free Trade Agreement* and the *Agreement on Government Procurement*, the Tribunal determined that the complaint was valid in part.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, 333 Laurier Avenue West, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, January 9, 2014

DOMINIQUE LAPORTE
Secretary

[3-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

DÉCISION

Services de soutien professionnel et administratif et services de soutien à la gestion

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier n° PR-2013-013) le 9 janvier 2014 concernant une plainte déposée par le Saskatchewan Institute of Applied Science and Technology (SIASST), de Saskatoon (Saskatchewan), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. 1985 (4^e suppl.), ch. 47, au sujet d'un marché (invitation n° 2013-A-033388-1) passé par le ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement (MAECD). L'invitation portait sur la prestation de services d'un consultant pour mettre en œuvre et gérer un projet, en partenariat avec l'Université nationale du Vietnam à Hô Chi Minh et les trois comités populaires des provinces.

SIASST a allégué que le MAECD a mal évalué sa proposition.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de l'*Accord sur le commerce intérieur*, de l'*Accord de libre-échange nord-américain* et de l'*Accord sur les marchés publics*, le Tribunal a jugé que la plainte était fondée en partie.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 9 janvier 2014

Le secrétaire
DOMINIQUE LAPORTE

[3-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

ORDER

Hot-rolled carbon steel plate and high-strength low-alloy steel plate

Notice is hereby given that, on January 7, 2014, pursuant to paragraph 76.03(12)(b) of the *Special Import Measures Act*, the Canadian International Trade Tribunal continued its order (Expiry Review No. RR-2013-002) in respect of hot-rolled carbon steel plate and high-strength low-alloy steel plate not further manufactured than hot-rolled, heat-treated or not, in cut lengths in widths from 24 inches (+/- 610 mm) to 152 inches (+/- 3,860 mm) inclusive and in thicknesses from 0.187 inch (+/- 4.75 mm) to 4 inches (+/- 101.6 mm) inclusive, originating in or exported from the Republic of Bulgaria, the Czech Republic and Romania, excluding

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

ORDONNANCE

Tôles d'acier au carbone et tôles d'acier allié résistant à faible teneur, laminées à chaud

Avis est donné par la présente que, le 7 janvier 2014, conformément à l'alinéa 76.03(12)(b) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal canadien du commerce extérieur a prorogé son ordonnance (réexamen relatif à l'expiration n° RR-2013-002) concernant les tôles d'acier au carbone et des tôles d'acier allié résistant à faible teneur, laminées à chaud, n'ayant subi aucun autre complément d'ouvrage que le laminage à chaud, traitées thermiquement ou non, coupées à longueur, d'une largeur variant de 24 pouces (+/- 610 mm) à 152 pouces (+/- 3 860 mm) inclusivement, et d'une épaisseur variant de 0,187 pouce (+/- 4,75 mm)

plate produced to American Society for Testing and Materials (ASTM) specifications A515 and A516M/A516 Grade 70 in thicknesses greater than 3.125 inches (+/- 79.3 mm), universal mill plate, plate for use in the manufacture of pipe and plate having a rolled, raised figure at regular intervals on the surface (also known as floor plate).

Ottawa, January 7, 2014

DOMINIQUE LAPORTE
Secretary

[3-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

ORDER

Textiles and apparel

Notice is hereby given that the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) issued an order (File No. PR-2013-026) on January 8, 2014, with respect to a complaint filed by Flag Connection Inc., of Lion's Head, Ontario, concerning a procurement (Solicitation No. B8817-120110/A) by the Department of Public Works and Government Services on behalf of the Department of Citizenship and Immigration. The solicitation was for the provision of Canadian flags for promotional use.

Pursuant to subsection 30.13(5) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, the Tribunal has ceased its inquiry into the complaint and terminated all proceedings relating thereto.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, 333 Laurier Avenue West, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, January 8, 2014

DOMINIQUE LAPORTE
Secretary

[3-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The Commission posts on its Web site the decisions, notices of consultation and regulatory policies that it publishes, as well as information bulletins and orders. On April 1, 2011, the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure* came into force. As indicated in Part 1 of these Rules, some broadcasting applications are posted directly on the Commission's Web site, www.crtc.gc.ca, under "Part 1 Applications."

To be up to date on all ongoing proceedings, it is important to regularly consult "Today's Releases" on the Commission's Web site, which includes daily updates to notices of consultation that have been published and ongoing proceedings, as well as a link to Part 1 applications.

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents. The original documents contain a more detailed outline of the applications, including the locations and

à 4 pouces (+/- 101,6 mm) inclusivement, originaires ou exportées de la République de Bulgarie, de la République tchèque et de la Roumanie, à l'exclusion des tôles fabriquées selon les spécifications A515 et A516M/A516 de l'American Society for Testing and Materials (ASTM), nuance 70, d'une épaisseur supérieure à 3,125 pouces (+/- 79,3 mm), des larges-plats, des tôles devant servir à la fabrication de tuyaux et des tôles dont la surface présente par intervalle un motif laminé en relief (aussi appelées « tôles de plancher »).

Ottawa, le 7 janvier 2014

Le secrétaire
DOMINIQUE LAPORTE

[3-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

ORDONNANCE

Textiles et vêtements

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a rendu une ordonnance (dossier n° PR-2013-026) le 8 janvier 2014 concernant une plainte déposée par Flag Connection Inc., de Lion's Head (Ontario), au sujet d'un marché (invitation n° B8817-120110/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux au nom du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration. L'appel d'offres portait sur la fourniture de drapeaux du Canada à des fins promotionnelles.

En vertu du paragraphe 30.13(5) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, le Tribunal a mis fin à son enquête sur la plainte en question, mettant un terme à toute procédure connexe.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 8 janvier 2014

Le secrétaire
DOMINIQUE LAPORTE

[3-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Le Conseil affiche sur son site Web les décisions, les avis de consultation et les politiques réglementaires qu'il publie ainsi que les bulletins d'information et les ordonnances. Le 1^{er} avril 2011, les *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* sont entrées en vigueur. Tel qu'il est prévu dans la partie 1 de ces règles, le Conseil affiche directement sur son site Web, www.crtc.gc.ca, certaines demandes de radiodiffusion sous la rubrique « Demandes de la Partie 1 ».

Pour être à jour sur toutes les instances en cours, il est important de consulter régulièrement la rubrique « Nouvelles du jour » du site Web du Conseil, qui comporte une mise à jour quotidienne des avis de consultation publiés et des instances en cours, ainsi qu'un lien aux demandes de la partie 1.

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil. Les documents originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris

addresses where the complete files for the proceeding may be examined. These documents are posted on the Commission's Web site and may also be examined at the Commission's offices and public examination rooms. Furthermore, all documents relating to a proceeding, including the notices and applications, are posted on the Commission's Web site under "Public Proceedings."

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PART 1 APPLICATION

The following application was posted on the Commission's Web site between 3 January 2014 and 9 January 2014:

Canadian Hellenic Toronto Radio Inc.
Toronto, Ontario
2013-1744-6
Technical amendment for CHTO
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: 10 February 2014

[3-1-o]

les lieux et les adresses où l'on peut consulter les dossiers complets de l'instance. Ces documents sont affichés sur le site Web du Conseil et peuvent également être consultés aux bureaux et aux salles d'examen public du Conseil. Par ailleurs, tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, sont affichés sur le site Web du Conseil sous « Instances publiques ».

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DEMANDE DE LA PARTIE 1

La demande suivante a été affichée sur le site Web du Conseil entre le 3 janvier 2014 et le 9 janvier 2014 :

Canadian Hellenic Toronto Radio Inc.
Toronto (Ontario)
2013-1744-6
Modification technique pour CHTO
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 10 février 2014

[3-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

ADMINISTRATIVE DECISIONS

18 December 2013

8384835 Canada Inc.
Calgary, Alberta

Approved — Change of the effective control of 8384835 Canada Inc., licensee of CKCE-FM Calgary, to Jim Pattison Broadcast Group Limited Partnership.

18 December 2013

8384894 Canada Inc.
Selkirk, Manitoba

Approved — Change of the effective control of 8384894 Canada Inc., licensee of CFQX-FM Selkirk, to Jim Pattison Broadcast Group Limited Partnership.

18 December 2013

8384843 Canada Inc.
Winnipeg, Manitoba

Approved — Change of the effective control of 8384843 Canada Inc., licensee of CHIQ-FM Winnipeg, to Jim Pattison Broadcast Group Limited Partnership.

[3-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS ADMINISTRATIVES

Le 18 décembre 2013

8384835 Canada Inc.
Calgary (Alberta)

Approuvé — Modification au contrôle effectif de 8384835 Canada Inc., titulaire de CKCE-FM Calgary, à Jim Pattison Broadcast Group Limited Partnership.

Le 18 décembre 2013

8384894 Canada Inc.
Selkirk (Manitoba)

Approuvé — Modification au contrôle effectif de 8384894 Canada Inc., titulaire de CFQX-FM Selkirk, à Jim Pattison Broadcast Group Limited Partnership.

Le 18 décembre 2013

8384843 Canada Inc.
Winnipeg (Manitoba)

Approuvé — Modification au contrôle effectif de 8384843 Canada Inc., titulaire de CHIQ-FM Winnipeg, à Jim Pattison Broadcast Group Limited Partnership.

[3-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

2014-2

7 January 2014

The University of Calgary Student Radio Society
Calgary, Alberta

Approved — Application to change the authorized contours of the community-based campus radio station CJSW-FM Calgary and to change the class from B to C1.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

2014-2

Le 7 janvier 2014

The University of Calgary Student Radio Society
Calgary (Alberta)

Approuvé — Demande en vue de modifier le périmètre de rayonnement autorisé de la station de radio de campus axée sur la communauté CJSW-FM Calgary et de changer la classe de B à C1.

<p>2014-3</p> <p>Rawlco Radio Ltd. Prince Albert, Saskatchewan</p> <p>Approved — Application to change the authorized contours of the English-language commercial radio station CKBI Prince Albert.</p>	<p>7 January 2014</p>	<p>2014-3</p> <p>Rawlco Radio Ltd. Prince Albert (Saskatchewan)</p> <p>Approuvé — Demande en vue de modifier le périmètre de rayonnement autorisé de la station de radio commerciale de langue anglaise CKBI Prince Albert.</p>	<p>Le 7 janvier 2014</p>
<p>2014-7</p> <p>Newfoundland Broadcasting Company Limited St. John's and Clarenville, Newfoundland and Labrador</p> <p>Approved — Application to change the authorized contours of CJMY-FM Clarenville, a transmitter for the commercial English-language radio station CHOZ-FM St. John's.</p>	<p>9 January 2014</p>	<p>2014-7</p> <p>Newfoundland Broadcasting Company Limited St. John's et Clarenville (Terre-Neuve-et-Labrador)</p> <p>Approuvé — Demande en vue de modifier le périmètre de rayonnement autorisé de CJMY-FM Clarenville, un émetteur de la station de radio commerciale de langue anglaise CHOZ-FM St. John's.</p>	<p>Le 9 janvier 2014</p>
<p>2014-9</p> <p>Canadian Broadcasting Corporation Moncton, Saint-Quentin and Kedgwick, New Brunswick</p> <p>Approved — Applications to amend the broadcasting licence for the radio programming undertaking CBAF-FM Moncton.</p>	<p>10 January 2014</p>	<p>2014-9</p> <p>Société Radio-Canada Moncton, Saint-Quentin et Kedgwick (Nouveau-Brunswick)</p> <p>Approuvé — Demandes en vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio CBAF-FM Moncton.</p>	<p>Le 10 janvier 2014</p>
<p>[3-1-o]</p>			<p>[3-1-o]</p>

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission and leave granted

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 114(4) of the said Act, to Anjula Siddharta, Psychologist (PS-3), Psychology Department, Atlantic Institution, Correctional Service Canada, Renous, New Brunswick, to allow her to seek nomination as a candidate before and during the election period and to be a candidate before the election period in the federal election for the electoral district of Miramichi—Grand Lake, New Brunswick, to be held on October 19, 2015.

The Public Service Commission of Canada, pursuant to subsection 114(5) of the said Act, has also granted a leave of absence without pay during the election period, effective at close of business on the first day the employee is a candidate during the election period.

December 20, 2013

SUSAN M. W. CARTWRIGHT
Commissioner
D. G. J. TUCKER
Commissioner
ANNE-MARIE ROBINSON
President

[3-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission et congé accordés

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Anjula Siddharta, psychologue (PS-3), Département de psychologie, Établissement de l'Atlantique, Service correctionnel Canada, Renous (Nouveau-Brunswick), la permission, aux termes du paragraphe 114(4) de ladite loi, de tenter d'être choisie comme candidate avant et pendant la période électorale et d'être candidate avant la période électorale, pour la circonscription de Miramichi—Grand Lake (Nouveau-Brunswick), à l'élection fédérale prévue pour le 19 octobre 2015.

En vertu du paragraphe 114(5) de ladite loi, la Commission de la fonction publique du Canada lui a aussi accordé, pour la période électorale, un congé sans solde devant commencer à la fermeture des bureaux le premier jour de la période électorale où la fonctionnaire est une candidate.

Le 20 décembre 2013

La commissaire
SUSAN M. W. CARTWRIGHT
La commissaire
D. G. J. TUCKER
La présidente
ANNE-MARIE ROBINSON

[3-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**ADR CHAMBERS OMBUDS INC.****APPLICATION FOR APPROVAL AS AN EXTERNAL COMPLAINTS BODY**

Notice is hereby given, that ADR CHAMBERS OMBUDS INC., a corporation governed by the laws of Canada, intends to apply to the Minister of Finance to obtain approval as an external complaints body pursuant to subsection 455.01(1) of the *Bank Act*, its purpose being to deal with complaints made by persons having requested or received products or services from banks that have not been resolved to the satisfaction of those persons.

The external complaints body will carry on business in Canada under the name of ADR CHAMBERS BANKING OMBUDS OFFICE in English and ADR CHAMBERS BUREAU DE L'OMBUDSMAN DES SERVICES BANCAIRES in French, and its head office will be located in Toronto, Ontario.

Any person may submit comments regarding the reputation of ADR CHAMBERS OMBUDS INC. in writing to the Financial Consumer Agency of Canada, Compliance and Enforcement Branch, 427 Laurier Avenue West, 6th Floor, Ottawa, Ontario K1R 1B9, or at ecb@fcac.gc.ca (email) on or before February 26, 2014.

January 4, 2014

ADR CHAMBERS OMBUDS INC.

Note: The publication of this Notice should not be construed as evidence that an applicant has obtained approval. The approval will be dependent upon the normal *Bank Act* (Canada) application review process and the discretion of the Minister of Finance.

[1-4-o]

BRACEBRIDGE GENERATION LIMITED**PLANS DEPOSITED**

Bracebridge Generation Limited hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Bracebridge Generation Limited has deposited with the Minister of Transport and in the Land Registry Office for the Registry Division of Hastings (No. 21), at 199 Front Street, Unit 109, Belleville, Ontario K8N 5H5, under deposit No. QR687433, a description of the site and plans for the installation of a proposed new safety boom upstream of an existing dam, and the registration of an existing dam, across the York River, in front of Lot 175, RP 411, 37 Mill Street, in Bancroft, Ontario.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of the last notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Bracebridge, January 6, 2014

BRACEBRIDGE GENERATION LIMITED

[3-1-o]

AVIS DIVERS**ADR CHAMBERS OMBUDS INC.****DEMANDE D'APPROBATION EN TANT QU'ORGANISME EXTERNE DE TRAITEMENT DES PLAINTES**

Le présent avis a pour but d'annoncer qu'ADR CHAMBERS OMBUDS INC., une société régie par les lois du Canada, a l'intention de soumettre au ministre des Finances une demande d'approbation en tant qu'organisme externe de traitement des plaintes aux termes du paragraphe 455.01(1) de la *Loi sur les banques*, son but étant d'examiner les réclamations de personnes qui ont demandé ou obtenu des produits ou services de banques qui n'ont pas été résolues à la satisfaction de ces personnes.

L'organisme externe de traitement des plaintes exercera des activités au Canada sous le nom ADR CHAMBERS BANKING OMBUDS OFFICE en anglais et ADR CHAMBERS BUREAU DE L'OMBUDSMAN DES SERVICES BANCAIRES en français, et son siège social sera situé à Toronto, en Ontario.

Toute personne peut soumettre des commentaires sur la réputation d'ADR CHAMBERS OMBUDS INC. par écrit à l'Agence de la consommation en matière financière du Canada, Direction de la conformité et de l'application, 427, avenue Laurier Ouest, 6^e étage, Ottawa (Ontario) K1R 1B9 ou par courriel à oetp@acfc.gc.ca au plus tard le 26 février 2014.

Le 4 janvier 2014

ADR CHAMBERS OMBUDS INC.

Remarque : La publication de l'avis ne doit pas être interprétée comme une preuve de l'approbation du demandeur. L'approbation dépend du processus normal d'examen des demandes (Canada) prévu par la *Loi sur les banques* et est à la discrétion du ministre des Finances.

[1-4-o]

BRACEBRIDGE GENERATION LIMITED**DÉPÔT DE PLANS**

La société Bracebridge Generation Limited donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès de la ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Bracebridge Generation Limited a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès de la ministre des Transports et au bureau d'enregistrement de la conscription foncière de Hastings (n° 21), situé au 199, rue Front, pièce 109, à Belleville (Ontario) K8N 5H5, sous le numéro de dépôt QR687433, une description de l'emplacement et les plans pour l'installation d'une nouvelle estacade de sécurité en amont d'un barrage actuel, et l'enregistrement d'un barrage actuel sur la rivière York, en face du lot 175, RP 411, 37, rue Mill, à Bancroft, en Ontario.

Tout commentaire relatif à l'incidence de cet ouvrage sur la navigation maritime peut être adressé au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication du dernier avis seront considérés. Même si tous les commentaires respectant les conditions précitées seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera transmise.

Bracebridge, le 6 janvier 2014

BRACEBRIDGE GENERATION LIMITED

[3-1]

JAMESON BANK**CERTIFICATE OF CONTINUANCE**

Notice is hereby given, in accordance with subsection 39.1(2) of the *Bank Act* (Canada) [the “Act”], that subject to approval by special resolution of its shareholders, Jameson Bank (the “Bank”) intends to apply to the Minister of Finance, on or after February 8, 2014, for approval to apply under the *Canada Business Corporations Act* (the “CBCA”) for a certificate of continuance as a corporation under the CBCA. The board of directors of the Bank may, however, without further approval of the shareholders, withdraw the application for continuance before it is acted on, in accordance with subsection 39.1(3) of the Act.

Toronto, January 18, 2014

JAMESON BANK

[3-4-o]

BANQUE JAMESON**CERTIFICAT DE PROROGATION**

Avis est donné par les présentes, conformément au paragraphe 39.1(2) de la *Loi sur les banques* (Canada) [la « Loi »], que sous réserve de l’approbation de ses actionnaires par résolution spéciale, la Banque Jameson (la « Banque ») entend présenter, le 8 février 2014 ou après cette date, une demande d’approbation auprès du ministre des Finances pour soumettre une demande d’obtention d’un certificat de prorogation en société en vertu de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*. Conformément au paragraphe 39.1(3) de la Loi, le conseil d’administration de la Banque peut toutefois retirer sa demande de prorogation sans autre approbation de ses actionnaires, tant qu’il n’aura pas été donné effet à cette demande.

Toronto, le 18 janvier 2014

BANQUE JAMESON

[3-4-o]

KASHMIR RELIEF FUND OF CANADA INC.**SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that Kashmir Relief Fund of Canada Inc. intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

December 30, 2013

MUSHTAQ A. JEELANI
Executive Director

[3-1-o]

KASHMIR RELIEF FUND OF CANADA INC.**ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que Kashmir Relief Fund of Canada Inc. demandera au ministre de l’Industrie la permission d’abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 30 décembre 2013

Le directeur administratif
MUSHTAQ A. JEELANI

[3-1-o]

KASHMIRI CANADIAN COUNCIL**SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that Kashmiri Canadian Council intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

December 27, 2013

MUSHTAQ A. JEELANI
Executive Director

[3-1-o]

KASHMIRI CANADIAN COUNCIL**ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que Kashmiri Canadian Council demandera au ministre de l’Industrie la permission d’abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 27 décembre 2013

Le directeur administratif
MUSHTAQ A. JEELANI

[3-1-o]

MEGA INTERNATIONAL COMMERCIAL BANK CO., LTD.**APPLICATION TO ESTABLISH A FOREIGN BANK BRANCH**

Mega International Commercial Bank Co., Ltd., a foreign bank with its head office in Taipei, Taiwan, gives notice under subsection 525(2) of the *Bank Act* that it intends to apply to the Minister of Finance for an order permitting it to establish a full-service branch in Canada.

The branch will carry on business under the name Mega International Commercial Bank Co., Ltd. and its principal office will

MEGA INTERNATIONAL COMMERCIAL BANK CO., LTD.**DEMANDE D’OUVERTURE D’UNE SUCCURSALE DE BANQUE ÉTRANGÈRE**

Mega International Commercial Bank Co., Ltd., une banque étrangère dont le siège social est situé à Taipei, Taïwan, donne avis aux termes du paragraphe 525(2) de la *Loi sur les banques* de son intention de demander au ministre des Finances de prendre un arrêté l’autorisant à ouvrir une succursale de services bancaires complets au Canada.

La succursale exercera ses activités sous la dénomination Mega International Commercial Bank Co., Ltd. et son bureau principal

be located in Toronto, Ontario. The branch will take over the existing business (except certain deposits) of Mega International Commercial Bank (Canada) and provide financing, trade finance and remittance services to Canadian companies and Taiwanese and other foreign companies conducting business in Canada.

Any person who objects to the proposed order may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before February 19, 2014.

Note: The publication of this Notice should not be regarded as evidence that an order will be issued to establish the foreign bank branch. The granting of the order will be dependent on the normal *Bank Act* application review process and the discretion of the Minister of Finance.

Ottawa, December 20, 2013

GOWLING LAFLEUR HENDERSON LLP

Lawyers

[52-4-o]

NAMEWAMINIKAN HYDRO INC.

PLANS DEPOSITED

Namewaminikan Hydro Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Namewaminikan Hydro Inc. has deposited with the Minister of Transport and in the Land Registry Office for the Registry Division of Thunder Bay (No. 55), at 189 Red River Road, Suite 201, Ontario P7B 1A2, under deposit No. TBR440181, a description of the site and plans for the proposed dam, intakes, sluices, spillway, penstocks, powerhouses, access roads, electrical transmission line and abutment modifications of the Camp 72 bridge and the general layout for the proposed development of the 10 MW Namewaminikan hydroelectric project on the Namewaminikan River at the Long Rapids site. The Long Rapids site is located in the Greenstone Municipality, 21 km from the mouth of the river, where it meets Lake Nipigon.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of the last notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Montréal, January 18, 2014

BERTRAND LASTÈRE

Vice-President

[3-1-o]

LES ŒUVRES HEDWIDGE BUISSON INC.

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that LES ŒUVRES HEDWIDGE BUISSON INC. intends to apply to the Minister of Industry for leave to

sera situé à Toronto (Ontario). La succursale prendra en charge le commerce actuel de Banque Internationale de Commerce Mega (Canada) [sauf certains dépôts]. Elle fournira des services de financement, de financement du commerce extérieur et de remise de fonds aux entreprises canadiennes, taiwanaises et étrangères exerçant des activités au Canada.

Toute personne qui s'oppose à la prise de l'arrêté peut notifier par écrit son opposition au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 19 février 2014.

Nota : La publication du présent avis ne doit pas être interprétée comme étant une preuve qu'une ordonnance sera délivrée pour constituer une succursale bancaire étrangère. La délivrance d'une ordonnance dépendra du processus habituel d'examen des demandes en vertu de la *Loi sur les banques* et du pouvoir discrétionnaire du ministre des Finances.

Ottawa, le 20 décembre 2013

Les avocats

GOWLING LAFLEUR HENDERSON S.E.N.C.R.L., s.r.l.

[52-4-o]

NAMEWAMINIKAN HYDRO INC.

DÉPÔT DE PLANS

La société Namewaminikan Hydro Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès de la ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Namewaminikan Hydro Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès de la ministre des Transports et au bureau d'enregistrement de la circonscription foncière de Thunder Bay (n° 55), situé au 189, chemin Red River, bureau 201 (Ontario) P7B 1A2, sous le numéro de dépôt TBR440181, une description de l'emplacement et les plans du barrage, des prises d'eau, des évacuateurs, du déversoir, des conduites forcées, des centrales électriques, des routes d'accès, des lignes de transmission électrique et des modifications aux fondations du pont Camp 72 et des dispositions générales d'aménagement du projet hydroélectrique Namewaminikan de 10 MW sur la rivière Namewaminikan au site de Long Rapids. Le site de Long Rapids est situé dans la municipalité de Greenstone, à 21 km de l'embouchure de la rivière, là où elle rejoint le lac Nipigon.

Tout commentaire relatif à l'incidence de cet ouvrage sur la navigation maritime peut être adressé au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication du dernier avis seront considérés. Même si tous les commentaires respectant les conditions précitées seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera transmise.

Montréal, le 18 janvier 2014

Le vice-président

BERTRAND LASTÈRE

[3-1-o]

LES ŒUVRES HEDWIDGE BUISSON INC.

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que LES ŒUVRES HEDWIDGE BUISSON INC. demandera au ministre de l'Industrie la

surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

January 8, 2014

YVETTE GERVAIS
President

[3-1-o]

permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 8 janvier 2014

La présidente
YVETTE GERVAIS

[3-1-o]

**THE SAM & SADIE ROTH FAMILY FOUNDATION — LA
FONDATION FAMILIALE SAM & SADIE ROTH**

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that THE SAM & SADIE ROTH FAMILY FOUNDATION — LA FONDATION FAMILIALE SAM & SADIE ROTH intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

January 8, 2014

ELEANOR ROTH
President

[3-1-o]

**THE SAM & SADIE ROTH FAMILY FOUNDATION — LA
FONDATION FAMILIALE SAM & SADIE ROTH**

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que THE SAM & SADIE ROTH FAMILY FOUNDATION — LA FONDATION FAMILIALE SAM & SADIE ROTH demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 8 janvier 2014

La présidente
ELEANOR ROTH

[3-1-o]

YAHAD - IN UNUM CANADA

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that Yahad - In Unum CANADA intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

January 6, 2014

LAVERY, DE BILLY, L.L.P.
Attorneys of the Corporation

[3-1-o]

YAHAD - IN UNUM CANADA

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que Yahad - In Unum CANADA demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 6 janvier 2014

Les procureurs de la corporation
LAVERY, DE BILLY, S.E.N.C.R.L.

[3-1-o]

INDEX

Vol. 148, No. 3 — January 18, 2014

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Revenue Agency**

Income Tax Act

Revocation of registration of charities 74

Canadian International Trade TribunalHot-rolled carbon steel plate and high-strength low-alloy
steel plate — Order 77

Notice No. HA-2013-022 — Appeals 76

Professional, administrative and management support
services — Determination 77

Textiles and apparel — Order 78

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

Administrative decisions 79

Decisions

2014-2, 2014-3, 2014-7 and 2014-9 79

* Notice to interested parties 78

Part I application 79

Public Service Commission

Public Service Employment Act

Permission and leave granted (Siddharta, Anjula) 80

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Significant New Activity Notice No. 17329 48

Environment, Dept. of the, and Dept. of Health

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Publication of final decision after screening assessment
of four petroleum and refinery gases specified on the
Domestic Substances List (subsection 77(6) of the
Canadian Environmental Protection Act, 1999) 50**Industry, Dept. of**

Appointments 53

GOVERNMENT NOTICES — Continued**Notice of Vacancy**

Public Health Agency of Canada 59

Superintendent of Financial Institutions, Office of the

Bank Act

BNP Paribas — Order to commence and carry on
business in Canada 61Continental Bank of Canada — Letters patent of
continuance and order to commence and carry on
business 61**Transport, Dept. of**

Canada Marine Act

Nanaimo Port Authority — Supplementary letters patent 58

Canada Marine Act

Nanaimo Port Authority — Supplementary letters patent 58

MISCELLANEOUS NOTICES* ADR CHAMBERS OMBUDS INC., application for
approval as an external complaints body 81Bracebridge Generation Limited, safety boom and
registration of dam across the York River, Ont. 81

Jameson Bank, certificate of continuance 82

Kashmir Relief Fund of Canada Inc., surrender of charter 82

Kashmiri Canadian Council, surrender of charter 82

* Mega International Commercial Bank Co., Ltd.,
application to establish a foreign bank branch 82Namewaminikan Hydro Inc., several works on the
Namewaminikan River, Ont. 83ŒUVRES HEDWIDGE BUISSON INC. (LES), surrender
of charter 83SAM & SADIE ROTH FAMILY FOUNDATION (THE),
surrender of charter 84

YAHAD - In Unum CANADA, surrender of charter 84

PARLIAMENT**Chief Electoral Officer**

Canada Elections Act

List of returning officers 62

House of Commons* Filing applications for private bills (Second Session,
Forty-First Parliament) 62

INDEX

Vol. 148, n° 3 — Le 18 janvier 2014

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

* ADR CHAMBERS OMBUDS INC., demande d'approbation en tant qu'organisme externe de traitement des plaintes	81
Banque Jameson, certificat de prorogation	82
Bracebridge Generation Limited, estacade de sécurité et enregistrement d'un barrage sur la rivière York (Ont.)	81
FONDATION FAMILIALE SAM & SADIE ROTH (LA), abandon de charte	84
Kashmir Relief Fund of Canada Inc., abandon de charte	82
Kashmiri Canadian Council, abandon de charte	82
* Mega International Commercial Bank Co., Ltd., demande d'ouverture d'une succursale de banque étrangère	82
Namewaminikan Hydro Inc., divers ouvrages dans la rivière Namewaminikan (Ont.)	83
ŒUVRES HEDWIDGE BUISSON INC. (LES), abandon de charte	83
YAHAD - In Unum CANADA, abandon de charte	84

AVIS DU GOUVERNEMENT

Avis de poste vacant	
Agence de la santé publique du Canada	59
Environnement, min. de l'	
Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Avis de nouvelle activité n° 17329	48
Environnement, min. de l', et min. de la Santé	
Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Publication de la décision finale après évaluation préalable de quatre gaz de pétrole et de raffinerie inscrits sur la Liste intérieure [paragraphe 77(6) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]	50
Industrie, min. de l'	
Nominations	53
Surintendant des institutions financières, bureau du	
Loi sur les banques	
Banque Continentale du Canada — Lettres patentes de prorogation et ordonnance autorisant une banque à fonctionner	61
BNP Paribas — Ordonnance autorisant l'exercice d'activités au Canada	61

AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)

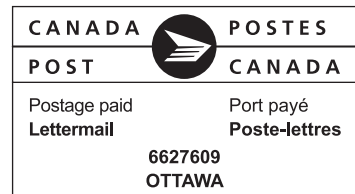
Transports, min. des	
Loi maritime du Canada	
Administration portuaire de Nanaïmo — Lettres patentes supplémentaires	58

COMMISSIONS

Agence du revenu du Canada	
Loi de l'impôt sur le revenu	
Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance	74
Commission de la fonction publique	
Loi sur l'emploi dans la fonction publique	
Permission et congé accordés (Siddharta, Anjula)	80
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes	
* Avis aux intéressés	78
Décisions	
2014-2, 2014-3, 2014-7 et 2014-9	79
Décisions administratives	79
Demande de la partie 1	79
Tribunal canadien du commerce extérieur	
Avis n° HA-2013-022 — Appels	76
Services de soutien professionnel et administratif et services de soutien à la gestion — Décision	77
Textiles et vêtements — Ordonnance	78
Tôles d'acier au carbone et tôles d'acier allié résistant à faible teneur, laminées à chaud — Ordonnance	77

PARLEMENT

Chambre des communes	
* Demandes introductives de projets de loi privés (Deuxième session, quarante et unième législature)	62
Directeur général des élections	
Loi électorale du Canada	
Liste des directeurs du scrutin	62



If undelivered, return COVER ONLY to:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5